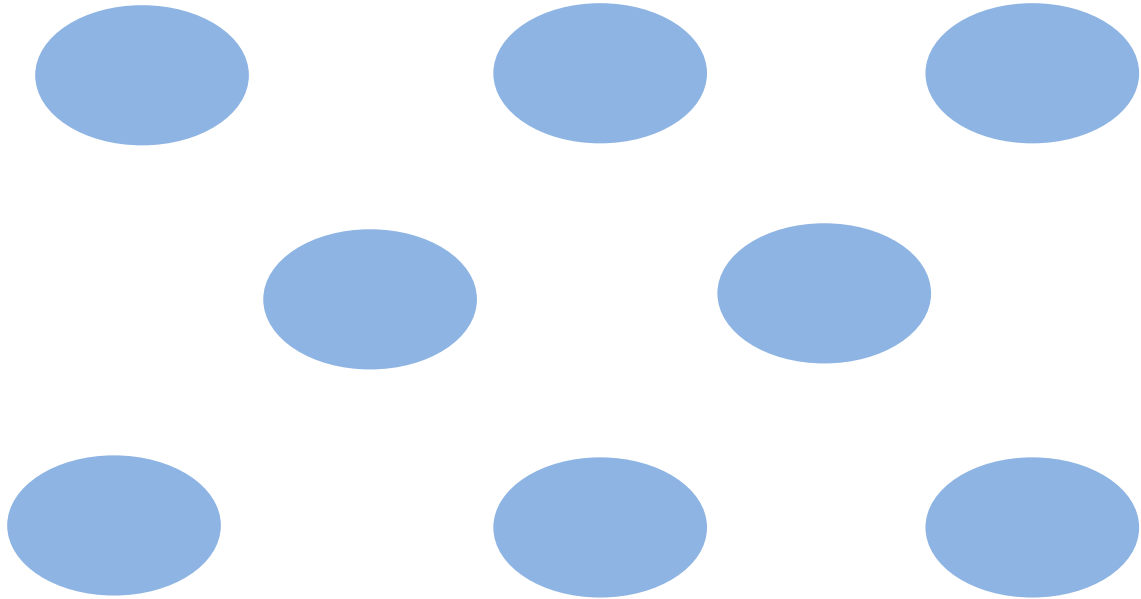


다마시의 생활정보

(한국어)

多摩市の生活情報 (ハングル版)



多摩市

목 차

긴급할 경우 1

- (1) 범죄, 도난
- (2) 교통사고
- (3) 급한 병, 큰 부상
- (4) 화재
- (5) 지진
- (6) 휴일 진료 등
- (7) 긴급 용어

주거·생활 관련 5

- (1) 도영주택·시영주택
- (2) 이사 시 수속
- (3) 이런 경우에는?
- (4) 각종 쓰레기 버리는 법
- (5) 도서관
- (6) 주민자치회·마을회

교통 11

- (1) 교통기관
- (2) 자전거
- (3) 교통재해공제제도
- (4) 자동차, 오토바이

시청에서의 수속 13

- (1) 주민표에 관한 신고
- (2) 국민연금
- (3) 국민건강보험
- (4) 후기고령자 의료제도
- (5) 개호보험
- (6) 세금 종류
- (7) 교육
- (8) 장애인 관련
- (9) 대기오염의료비 조성제도

건강 21

- (1) 성인보건
- (2) 모자보건

임신과 육아 23

- (1) 임신하신 분에게
- (2) 예방접종
- (3) 다마시 어린이가정지원센터 “타맛꼬”
- (4) 보육원·학동클럽·아동관
- (5) 어린이 관련 수당 등

외국어에 의한 상담창구 27

- (1) 다마시 국제교류센터 「외국인 생활상담실」
- (2) 도쿄도 외국인상담실
- (3) 외국인 종합상담 지원센터
- (4) 도쿄입국관리국 외국인재류종합 인포메이션센터
- (5) 도쿄도 노동상담 정보센터
- (6) 외국어 통역을 통한 직업소개·상담
- (7) 도쿄도법무국내 인권상담실
- (8) 도쿄 관광정보센터
- (9) JR 동일본 인포메이션 라인

기타 상담창구 30

· 시민상담실

생활 관련 텔레폰 가이드 31

目次

緊急の場合1

- (1)犯罪・盗難
- (2)交通事故
- (3)急病、大けが
- (4)火事
- (5)地震
- (6)休日診療等
- (7)緊急用語

住まい・生活に関する5

- (1)都営住宅・市営住宅
- (2)引越のときの手続き
- (3)こんな時には
- (4)いろいろなごみの捨て方
- (5)図書館
- (6)自治会・町会

交通11

- (1)交通機関
- (2)自転車
- (3)交通災害共済制度
- (4)車、バイク

市役所での手続き13

- (1)住民票に関する届出
- (2)国民年金
- (3)国民健康保険
- (4)後期高齢者医療制度
- (5)介護保険
- (6)税金の種類
- (7)教育
- (8)障がい者に関すること
- (9)大気汚染医療費助成制度

健康21

- (1)成人保健
- (2)母子保健

妊娠と育児23

- (1)妊娠した方へ
- (2)予防接種
- (3)多摩市子ども家庭支援センター「たまっこ」
- (4)保育園・学童クラブ・児童館
- (5)児童に関する手当等

外国語による相談窓口27

- (1)多摩市国際交流センター「外国人生活相談室」
- (2)東京都外国人相談室
- (3)外国人総合相談支援センター
- (4)東京入管外国人在留総合インフォメーションセンター
- (5)東京都労働相談情報センター
- (6)外国語通訳を介しての職業紹介・相談
- (7)東京都法務局内人権相談室
- (8)東京観光情報センター
- (9)JR 東日本インフォライン

その他の相談窓口30

· 市民相談室

暮らしのテレフォンガイド31

긴급한 경우

전화번호

경찰: 110 번

소방서: 119 번

(1) 범죄, 도난

- ① 110 번으로 전화를 걸어 주소와 성함을 전합니다.
- ② 도난품과 상황을 전합니다.
- ③ 예금통장이나 현금카드를 도난당했을 경우, 즉시 은행 등으로 연락하여 지불중지 수속을 하십시오.

(2) 교통사고

- ① 110 번으로 전화해서 사고를 알리고 부상자가 있을 경우 119 번으로도 전화합니다.
※사고를 일으킨 경우, 경찰에 신고를 해주지 않으면 보험료가 나오지 않습니다. 반드시 신고를 해주십시오.

(3) 급한 병, 큰 부상

- ① 119 번으로 전화를 걸어 『긴급합니다』라고 요건을 말합니다.
- ② 주소, 성함, 연락처, 집까지의 목표물을 전합니다.
- ③ 「부상」「질병」의 상태를 전하고 그 인원수도 전합니다.
- ④ 건강보험증과 현금을 준비하여 기다립니다.
- ⑤ 구급차의 사이렌 소리가 들리면 안내할 사람이 밖으로 나가서 유도합니다.
• 구급차는 큰 부상이나 무거운 병 등 긴급 처치가 필요한 시에만 이용해 주시기 바랍니다.

(4) 화재

- ① 119 번으로 전화를 걸어 『화재입니다』라고 요건을 말합니다.
- ② 당황하지 말고 다음 내용을 전합니다.
 - 발생 장소
 - 타고 있는 물건
 - 피신하지 못한 사람의 유무
 - 부상자의 유무

★ 화재를 일으키지 않기 위해

1. 잠자기 전과 외출 시에는 전기, 가스 등 화기점검을 해주십시오.
특히 겨울철은 난방의 불단속에 주의해 주십시오.
2. 기름을 사용한 요리시에는 불 주위를 떠나지 않도록 하고 떠날 때는 반드시 불을 끄십시오.
3. 맨션이나 기숙사 등에는 빨간색 소화기가 설치되어 있습니다. 초기 소화에는 매우 도움이 되므로 사전에 관리인에게 사용법을 배워두는 것이 중요합니다.

緊急の場合

電話番号

警察: 110番

消防署: 119番

(1) 犯罪、盗難

- ① 110番をして住所、名前を伝えます。
- ② 盗難品と状況を伝えます。
- ③ 預金通帳や、キャッシュカードが盗まれていたら、すぐ銀行などに連絡し、支払中止の手続きをして下さい。

(2) 交通事故

- ① 110番をして事故を知らせ、けが人がいたら119番にも電話をします。
※事故を起こした場合、警察に届け出をしておかないと、保険料がおりません。必ず届け出をしてください。

(3) 急病、大けが

- ① 119番をして『救急です』と要件をいいます。
- ② 住所、氏名、連絡先、家までの目標物を伝えます。
- ③ 「けが」「病気」の状態を伝え、その人数も伝えます。
- ④ 健康保険証やお金を用意して待ちます。
- ⑤ 救急車のサイレンが聞こえたら、案内する人が外に出て、誘導します。
• 救急車は、大きなけがや重い病気で、急いで手当てが必要な時に利用してください。

(4) 火事

- ① 119番をして『火事です』と要件をいいます。
- ② あわてずに次のことを伝えます
 - 発生場所
 - 燃えているもの
 - 逃げ遅れている人がいるか、いないか。
 - けがをした人がいるか、いないか

★火事を起こさないために

1. 寝る前、外出する時には電気、ガスなど火の元の点検をしてください。特に冬は暖房の火の始末に気をつけてください。
2. 油を使った料理をしている時は、火のそばから離れないようにし、離れる時は必ず火を止めてください。
3. アパートや寮などには赤い消火器が設置されています。初期の消火には大変役に立つので、管理人などに事前に使い方を聞いておくことが大切です。

긴급할 경우

(5) 지진

일본은 지진이 많은 나라입니다. 그러나 평소의 대비와 대책으로 피해를 최소화할 수 있습니다.

① 평소의 마음가짐

- 가구가 넘어지지 않도록 안전 확보를 해 둡니다
- 대피장소와 가족간 연락방법을 확인해 둡니다
- 평소에 적어도 3일분 정도의 음료수(1인당 하루에 3리터), 식료품, 연료 등을 준비해 둡니다. 또 그것들의 점검 및 교체도 정기적으로 해 두는 것이 좋습니다.

② 재해시의 정보제공

다마시의 재해 대책본부로부터 방재행정무선으로 알려드립니다. (방재행정의 무선음성을 전화로 확인할 수 있습니다.)

앤서 백: 042-338-6910)

그리고 다마 TV 를 통해 정보가 방송됩니다.

③ 재해시의 대피장소

다마시에서는 지진 등으로 대피가 필요할 때를 대비해 시내시립 초·중학교 등을 대피장소로써 그 체육관 등을 대피소로 지정해 지역 방재창고를 설치하며 방재용품 등을 비축해두고 있습니다.

★지진 그 때의 10 가지 포인트

- 1 흔들리면 몸의 안전 확보
- 2 침착하게 화기 확인, 초기 소화
- 3 당황하여 취한 행동은 부상의 원인
- 4 창문과 문을 열어 출구 확보
- 5 낙하물, 급하게 뛰어 나가지 말것
- 6 문이나 담에는 접근하지 말것
- 7 바른 정보, 정확한 행동
- 8 서로 확인, 우리 집의 안전, 옆집의 안부
- 9 힘을 합쳐 구출·구호
- 10 대피하기 전에 안전확인, 전기·가스

(6) 휴일진료 등

■휴일진료 당직의

일요일·공휴일 및 연말연시 (12월 29일~1월 3일) 9:00 부터 17:00 까지 시내의 휴일진료 당직의가 내과·소아과·가벼운 부상 치료에 한하여 진료할 수 있습니다.

당직의는 매월 5일 (1월·4월은 1일)자와 20일자 발행하는 「다마홍보」 및 「다마시공식홈페이지」 (<http://www.city.tama.lg.jp/>) 에서 알려드립니다.

응급환자에 한합니다.

사전에 전화 연락을 하고 건강보험증을 지참해서 반드시 시간 내에 오십시오.

緊急の場合

(5) 地震

日本は地震の多い国です。しかし日頃の備えと対策によって、被害を最小限に食い止めることができます。

① 普段の心がけ

- 家具の転倒防止など、安全確保をしておきます。
- 避難場所や家族との連絡方法を確認しておきます。
- 普段から少なくとも3日分ぐらいの飲料水 (1人1日3リットル)、食料品、燃料などを用意しておきます。またそれらの点検、入れ替えも定期的にしておいた方が良いでしょう。

② 災害時の情報提供

市の災害対策本部から防災行政無線で知らせます。

(防災行政無線の音声、電話で確認できます。)

アンサーバック: 042-338-6910)

また多摩テレビを通して情報が放送されます。

③ 災害時の避難場所

市では、地震などで避難が必要になった時のために、市内の市立小・中学校などを避難場所とし、その体育館などを避難所に指定し、地区防災倉庫を設置して、防災用品の備蓄をおこなっています。

★地震 その時の10のポイント

- 1 グラッときたら身の安全
- 2 落ちついて、火の元確認 初期消火
- 3 あわてた行動 けがのもと
- 4 窓や戸を開け 出口を確保
- 5 落下物、あわてて外に飛び出さない
- 6 門や塀には近よらない
- 7 正しい情報、確かな行動
- 8 確かめ合おう、わが家の安全、隣の安否
- 9 協力し合って救出・救護
- 10 避難の前に安全確認、電気・ガス

(6) 休日診療等

■休日診療当番医

日曜・祝日および年末年始 (12月 29日~1月 3日) の9:00 から17:00 まで、市内の休日診療当番医で内科・小児科・軽いけがの治療に限って、診療が受けられます。当番医は、毎月5日 (1月・4月は1日) 号と20日号の「たま広報」および「多摩市公式ホームページ」<http://www.city.tama.lg.jp/>) でお知らせします。

急病人に限ります。

事前に電話連絡をして、健康保険証を持参のうえ、必ず時間内にお越しください。

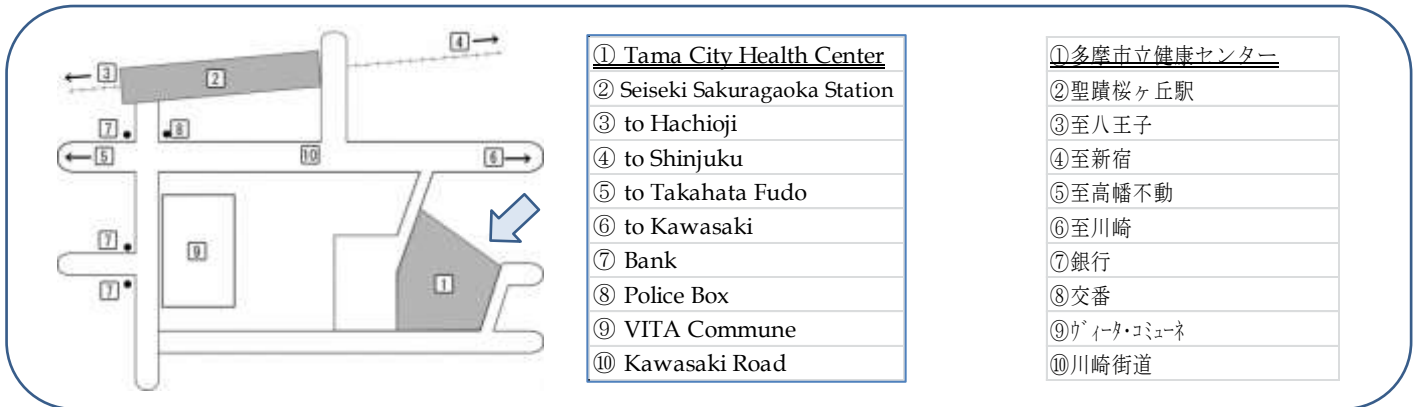
긴급할 경우

◆건강센터의 안내도

TEL 042-376-9111

※세이세키사쿠라가오카역에서 도보 5분입니다.

※주차장의 관계로 버스 등을 이용하시기 바랍니다.



다마시는 다음 시간외 구급 진찰을 「건강센터」에서 실시합니다. 사전에 전화 연락을 하고 건강보건증과 유아의료증을 지참하여 시간내에 진찰 받으십시오.

① 어린이 준 야간 진료소

TEL 042-375-0909

급한 병으로, 단골의사에게 진찰 받을 수 없는 상황에서 진료가 필요한 어린이 (15 세 이하) 를 소아과 의사가 진찰합니다.

- 진료일: 매일 (연중 실시) 19:00~21:45
- 진료 과목: 소아과
- 16 세 이상인 분은 진료받을 수 없습니다.

② 휴일 치과 응급 진료소

TEL 042-376-8009

휴일 낮시간, 응급 치과진료를 합니다.

- 진료일: 일요일·공휴일·연말연시
- 시 간: 9:00~15:30

③ 의료기관의 전화 안내

24 시간체제로 의료기관을 안내합니다. 지시에 따라 직접 의료기관으로 가주십시오.

취소할 경우는 반드시 의료기관으로 연락하기 바랍니다.

【일본어 대응】

- 급한 환자 텔레폰센터 (다마소방서 내)
TEL 042-375-9999
- 도쿄소방청 구급 상담센터
휴대폰, PHS, 푸쉬 회선 #7119
다이얼 회선 TEL 042-521-2323

【외국어 대응】

- 도쿄도 의료기관 안내서비스 (히마와리) TEL 03-5285-8181
<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

緊急の場合

◆健康センター案内図 TEL 042-376-9111

※聖蹟桜ヶ丘駅から歩いて5分です。

※駐車場の関係上、バスなどをご利用願います。

市は下記の時間外の救急の診察を、「健康センター」で行っています。

事前に電話連絡をして、健康保険証や幼児の医療証等を持参のうえ、時間内に受診してください。

① こども準夜診療所 TEL 042-375-0909

急病になり、かかりつけ医などに受診できない状況で診療を必要とするお子さん (15 歳以下) を小児科医師が診察します。

- 診療日: 毎日 (通年実施)
- 時 間: 19:00~21:45
- 診療科目: 小児科
- 16 歳以上の方は受けられません

② 休日歯科応急診療所 TEL 042-376-8009

休日の昼間の急病の方に対して、歯科応急診療を行います。

- 診療日: 日曜日・祝日・年末年始
- 時 間: 9:00~15:30

③ 医療機関の電話案内

24 時間体制で医療機関の案内をしています。指示に従って直接医療機関に行ってください。取り消す場合は必ず医療機関に連絡してください。

【日本語対応】

- 急患テレホンセンター (多摩消防署内)
TEL 042-375-9999
- 東京消防庁救急相談センター
携帯電話、PHS、プッシュ回線 #7119
ダイヤル回線 TEL 042-521-2323

【外国語対応】

- 東京都医療機関案内サービス (ひまわり)
TEL 03-5285-8181

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

(7) HANDY EXPRESSIONS IN AN EMERGENCY(緊急用語)

※각 언어의 음으로, 일본어로 읽는 법

1	ケイサツ 警察	경찰	케이사츠
2	トウナン 盗難 「どろぼうです。」	도난 「도둑입니다. 」	토난 [도로보데스]
3	キュウジョ 救助 「たすけてください。」	구조 「구해 주십시오. 」	큐조 [다스케테쿠다사이]
4	シヨウボウシヨ 消防署	소방서	쇼보쇼
5	カジ 「火事です。」	「화재입니다. 」	[카지데스]
6	キュウビョウ 「急病です。」	「급한 병 입니다. 」	[큐묘데스]
7	「ケガをしています。」	「부상을 했습니다. 」	[케가오 시테이마스]
8	キュウキュウシャ 「救急車をよんでください。」	「앰블런스를 불러 주십시오. 」	[큐큐샤오 윌데쿠다사이]
9	デンワ 「～に電話したい。」	「～에 전화하고 싶다. 」	[~ 니 덴와시타이]
10	デンワ 「～に電話してください。」	「～에 전화해 주십시오. 」	[~ 니 덴와시테쿠다사이]
11	ネツ 熱がある	열이 있다	네츠가 아루
12	サムケ 寒気がする	한기가 든다	사무케가 수루
13	アセ 汗をかく	땀을 흘린다	아세오 카쿠
14	カラダ 体がだるい	몸이 나른하다	카라다가 다루이
15	めまいがする	현기증이 난다	메마이가 수루
16	ミミ 耳なりがする	귀가 울린다	미미나리가 수루
17	ネム 眠れない	잠을 자지 못한다	네무레나이
18	メ 目がかすむ	눈이 침침하다	매가 카스무
19	ハナ 鼻がつまる	코가 막힌다	하나가 츠마루
20	ハナヂ 鼻血が出る	코피가 난다	하나지가 데루
21	ハナミズ 鼻水が出る	콧물이 나온다	하나미즈가 데루
22	ハ 吐いた	토했다	하이타
23	チ 血を吐いた	피를 토했다	치오 하이타
24	せきが 出る	기침이 난다	세키가 데루
25	くしゃみが 出る	재채기가 난다	쿠샤미가 데루
26	ハ 吐き気がする	구역질이 난다	하키케가 수루
27	たんが 出る	가래가 나온다	탄가 데루
28	どうきが する	심장이 두근거린다	도키가 수루
29	イキギ 息切れが する	숨이 차다	이키기레가 수루
30	ムネ 胸やけが する	가슴이 쓰리다	무네야케가 수루
31	シヨクヨク 食欲がない	식욕이 없다	쇼쿠요쿠가 나이
32	イタ ...が痛い	...이 아프다	..가 이타이
33	キ 切り傷	베인 상처	키리키즈
34	すり 傷	생채기	스리키즈
35	サ 刺し傷	찔린 상처	사시키즈
36	やけど	화상	야케도
37	コッセツ 骨折	골절	콧세츠
38	ダッキョウ 脱臼	탈구	닥큐
39	ねんざ	염좌	넌자
40	ダボク 打撲	타박	다보쿠
41	ジ 痔	치질	지
42	シユッケツ 出血	출혈	슈케츠

주거 · 생활 관련

(1) 도영주택 · 시영주택

① 도영주택 모집 (년 4 회)

도쿄도 주택공급공사

도영주택 모집센터 TEL 03-3498-8894

●응모 조건

- 중장기 재류자로 도쿄도내에 거주하는 성년(20 세미만의 기혼자를 포함)으로서, 다음 (1) 또는 (2) 의 재류자격을 보유하며 그것을 주민표 사본으로 증명할 수 있다.

(1) [영주자 (특별영주자를 포함) 및 그 배우자 · [일본인의 배우자 등] · [정주자]

(2) (1)이외의 재류자격자는 신청배부 기간내에 계속해서 재류기간이 1 년이상 있는 분. 또 20 세미만의 기혼자란 입주절차 때까지 입적할 수 있는 혼인예정자를 포함합니다. 또한 모집 종류에 따라서는 도쿄도내 거주년수에 제한이 있습니다.

- 함께 살고있는 친족과 신청하는 것이 원칙이며, 주민기본대장에 기록되어 있고 재류 자격을 확인할 수 있어야 합니다.(약혼자: 입주 수속까지는 입적할 수 있을 것)
- 소득 기준내 일 것
- 주택으로 곤란한 상황일 것.

② 도영주택 현지할당 및 시영주택 빈집 모집

도시계획과 TEL 042-338-6817

※현지할당(다마시내 거주자용)은 원칙적으로 상기 도영주택 모집후에 이어서 실시되며 다마시내 거주자는 두쪽 다 신청할 수 있습니다. 단, 모집이 없을 경우도 있습니다.

※시영주택은 정기적이 아닙니다

●응모 조건

- 중장기 재류자로 시내에 거주 (시영주택은 시내에 1 년 이상 거주) 하는 성년(20 세미만의 기혼자를 포함)으로서, 다음 ① 또는 ② 의 재류자격을 보유하며 그것을 주민표 사본으로 증명할 수 있다. ① [영주자 (특별영주자를 포함) 및 그 배우자 · [일본인의 배우자 등] · [정주자]

② ①이외의 재류자격자는 신청배부 기간내에 계속해서 재류기간이 1 년이상 있는 분 또 20 세미만의 기혼자는 입주절차 시까지 입적할 수 있는 혼인예정자를 포함합니다. 또한 모집 종류에 따라서는 도쿄도내 거주년수에 제한이 있습니다.

- 함께 살고 있는 친족과 신청하는 것이 원칙이며 주민 기본 대장에 기록되어 있고 재류 자격을 확인할 수 있어야 합니다.(약혼자: 입주 수속까지는 입적할 수 있을 것)

- 소득 기준내 일 것
- 주택으로 곤란한 상황일 것

※일본어로 충분히 의사전달할 수 없을 경우에는 일본어를 할 수 있는 분과 함께 방문해 주십시오.

住まい · 生活に関すること

(1) 都営住宅 · 市営住宅

① 都営住宅の募集 (年 4 回)

東京都住宅供給公社

都営住宅募集センター TEL 03-3498-8894

●応募できる条件

- 中長期在留者で都内に居住する成年者 (20 歳未満の既婚者を含む) で、さらに次の (1) または (2) の在留資格を有しており、そのことが住民票の写しで証明できること。
(1) 「永住者 (特別永住者を含む) 及びその配偶者等」・「日本人の配偶者等」・「定住者」

(2) (1) 以外の在留資格の方は、申込配布期間内において、引き続き在留期間が 1 年以上あるかた。

なお、20 歳未満の既婚者には、入居手続きのときまでに入籍できる婚姻予定者を含みます。また、募集の種類によって都内居住年数の制限があります。

- 一緒に住んでいる親族と申込むことが原則で、住民基本台帳に記録されており、在留資格が確認できること。(婚約者: 入居手続きまでに入籍できること)

- 所得基準内であること
- 住宅に困っていること

② 都営住宅地元割当および市営住宅空家募集 都市計画課 TEL.042-338-6817

※地元割当 (多摩市内居住者用) は、原則として上記の都営住宅募集の後に続けておこなわれ、多摩市内居住者は両方に申し込むことができます。ただし、募集が無い場合があります。

※市営住宅は不定期です。

●応募できる条件

- 中長期在留者で市内に居住 (市営住宅は市内に 1 年以上居住) する成年者 (20 歳未満の既婚者を含む) で、さらに次の①または②の在留資格を有しており、そのことが住民票の写しで証明できること。

① 「永住者 (特別永住者を含む) 及びその配偶者等」・「日本人の配偶者等」・「定住者」

② ①以外の在留資格の方は、申込配布期間内において、引き続き在留期間が 1 年以上あるかた。

なお、20 歳未満の既婚者には、入居手続きのときまでに入籍できる婚姻予定者を含みます。

また、募集の種類によって市内居住年数の制限があります。

- 一緒に住んでいる親族と申込むことが原則で、住民基本台帳に記録されており、在留資格が確認できること。(婚約者: 入居手続きまでに入籍できること)

- 所得基準内であること
- 住宅に困っていること

※日本語を十分に話せない場合は、日本語のできる方と一緒に訪ねてください。

주거 · 생활 관련

(2) 이사할 때의 수속

① 수도

- 사용 시작 또는 중지 수속
미리 도쿄도 수도국 고객센터로 연락한다.
- 수속처 및 문의처(이사 · 계약 변경)
도쿄도 수도국 고객센터
고정전화 전용 TEL 0570-091-100 (네비게이션 다이얼)
휴대전화 등 TEL 042-548-5110
8:30~20:00 (일요 · 공휴일을 제외)

② 가스

- 사용 시작 또는 중지 수속
이사 날짜가 정해지면 도쿄가스 고객센터에 연락한다.
- 수속처
도쿄가스 이사 전용다이얼
TEL 0570-002-230 (네비게이션 다이얼)
도쿄가스 고객센터 TEL 042-524-2111

※프로판가스일 경우는 부동산 회사 등에 확인해주시시오.

③ 전기

- 처음 사용 시작할 때
브레이커 손잡이를 위로 올려 전기가 들어오면 비치된 [전기사용 시작 수속서]에 주소, 성명, 사용 개시일을 기입하여 도쿄전력으로 보낸다.
- 정지할 때
미리 도쿄전력에 연락한다.
- 수속처
도쿄전력 다마고객센터 TEL 0120-995-661
9:00~17:00 월~토요일 (공휴일 제외)

④ 전화 신설/이전

NTT 동일본 다마콜센터
TEL 116
TEL 0120-116-000

신설할 경우, 신설계약후 공사일을 예약하고 전화번호가 정해지며 설치됩니다.

신청 시 계약자명과 주소를 확인할 수 있는 신분증이 필요하므로 확인해 주십시오. 또 시설설치부담금, 계약료, 공사비 등 비용이 필요합니다.

⑤ 우편

- 이전 신고서를 우체국에 제출하면 우편물은 새로운 주소로 전송됩니다. 전송기간은 신고서를 제출한 후 1년간입니다.
- ※상세한 내용은 가까운 우체국으로 문의하시기 바랍니다.

住まい · 生活に関すること

(2) 引越の時の手続き

① 水道

- 使用の開始または中止の手続き
前もって東京都水道局お客さまセンターに連絡する。
- 手続き先及び問合せ先《引越し・契約変更》
東京都水道局お客さまセンター
固定電話から TEL 0570-091-100(ナビダイヤル)
携帯電話等から TEL 042-548-5110

8:30~20:00 (日曜・祝日を除く)

② ガス

- 使用の開始または中止の手続き
引越しの日が決まったら、東京ガスお客さまセンターに連絡する。
- 手続き先
東京ガス引越し専用ダイヤル
TEL 0570-002230(ナビダイヤル)
東京ガスお客さまセンター
TEL 042-524-2111

※プロパンガスの場合は、不動産会社等に確認してください。

③ 電気

- 使用の開始するとき
ブレーカーのつまみを上にあげ、電気がついたら、備え付けの『電気使用開始手続書』に住所、氏名、使用開始日等を記入して東京電力へ送る。
- 停止するとき
前もって東京電力に連絡する。
- 手続き先
東京電力多摩カスタマーセンター
TEL 0120-995-661
9:00~17:00 月~土曜日 (休祝日を除く)

④ 電話の新設/移転

NTT東日本多摩コールセンター
TEL 116
TEL 0120-116-000

新設の場合、新設契約後工事日の予約をし、電話番号が決まり設置されます。申込みには、契約者名と住所が確認できるものが必要です。また、施設設置負担金、契約料、工事費等の費用が必要となります。

⑤ 郵便

- 転居届を郵便局に出すと郵便物は新しい住所に転送されます。転送期間は届けをだしてから1年間です。
- ※詳しいことは、最寄の郵便局にお問合せください。

주거 · 생활 관련

⑥ 공공요금 지불방법

전기, 가스, 수도, 전화요금은 은행, 우체국에서 지불할 수 있습니다. 계좌로부터 자동으로 납부되는 제도도 편리합니다. 수속에는 청구서와 통장과 도장이 필요합니다. 일부 편의점에서도 지불이 가능합니다.

(3) 이런 때에는

① 물이 샅 때

- 아파트, 맨션이나 임대 주택 거주자는 관리인, 또는 관리 회사로 연락합니다.
- 자가일 경우에는 도쿄도 지정 급수장치 공사사업자에게 연락합니다.

※수도국고객센터

TEL 0570-091-100 (네비게이션 다이얼)

TEL 042-548-5110

② 가스 냄새가 날 때

※휴일·야간을 막론하고 도쿄가스로 연락해 주십시오.

도쿄가스 고객센터

TEL 0570-002299 (네비게이션 다이얼)

TEL 042-524-2111

- 창문과 문을 활짝 열어 주십시오.
- 기계마개, 가스 밸브를 닫아주십시오
- 미터 가스 밸브를 잠급니다.
- 불은 절대로 사용하지 말아 주십시오.
- 가스 폭발의 원인이 되므로 전기기구 전원에는 손대지 마십시오.

③ 집안의 전기가 켜지지 않을 때

도쿄전력 고객센터

TEL 0120-995-662

계약 암페어 이상의 전기를 한꺼번에 사용하거나, 전기기구의 코드 등이 쇼트되었을 경우에 브레이커가 끊깁니다. 과다 사용으로 끊어진 경우는 사용 중인 전기기구를 줄이고, 또한 코드 등이 쇼트된 경우는 그 전기기구의 콘센트를 빼고나서 브레이커 손잡이를 위로 올려 주십시오. (구형 타입은 퓨즈를 접속합니다.)

암페어 브레이커가 자주 끊길 경우는 계약 암페어를 변경할 수 있습니다. 도쿄전력으로 연락해 주십시오. 매월의 전기요금 중 기본요금이 바뀝니다.

(4) 각종 쓰레기 버리는 방법

쓰레기 대책과 (에코플라자타마 내) TEL 042 - 338-6836

※자세한 내용은 『다마시 쓰레기 분리수거방법과 버리는 방법』
『쓰레기·자원수집 달력』 (영어·중국어·한국어)을 참조
바랍니다.

住まい·生活に関すること

⑥ 公共料金の支払い方法

電気、ガス、水道、電話の料金の支払いは銀行、郵便局でできます。口座から自動的に引き落とされる制度も便利です。手続きには請求書と通帳と印鑑が必要です。一部のコンビニエンスストアでも支払いができます。

(3) こんな時には

① 水漏れの時

- アパート、マンションや賃貸住宅にお住まいの方は管理人、または管理会社に連絡
- 持家の方は東京都指定給水装置工事業者に連絡

※水道局お客さまセンター

TEL 0570-091-100(ナビダイヤル)

TEL 042-548-5110

② ガス臭い時

※休日・夜間を問わず東京ガスへ連絡してください。

東京ガスお客さまセンター

TEL 0570-002299(ナビダイヤル)

TEL 042-524-2111

- 窓や戸を大きく開けてください。
- 機器栓・ガス栓を閉めてください。
- メーターガス栓も閉めてください。
- 火は絶対に使用しないでください。
- ガス爆発の原因となるので電気器具のスイッチに触らないでください。

③ 家中の電気がつかない時

東京電力カスタマーセンター

TEL 0120-995-662

契約アンペア以上の電気を一度に使ったり、電気器具のコードなどがショートした場合にブレーカーが切れます。使いすぎて切れた場合は使用する電気器具を減らし、またコード等がショートした場合は、その電気器具のコンセントをぬいてからブレーカーのつまみを上にあげてください。(古いタイプの場合はヒューズを接続します。) アンペアブレーカーがたびたび切れる場合は契約アンペアの変更ができます。東京電力へ連絡してください。毎月の電気料金のうち基本料金が変わります。

(4) いろいろなごみの捨て方

ごみ対策課 (エコプラザ多摩内)

TEL042-338-6836

※詳細は『多摩市ごみの分け方と出し方』
『ごみ・資源収集カレンダー』(英語・中国・
ハンガル)を参照してください。

주거 · 생활 관련

① 타는 쓰레기

음식쓰레기 · 종이류 · 더러운 플라스틱 · 고무류 · 가죽제품 등

◆버리는 방법

다마시의 유료 지정봉투(노랑색)에 넣어서 비닐입구를 묶어서 버려 주십시오.

② 안타는 쓰레기

유리제품 · 도자기 · 알루미늄 호일 등

◆버리는 방법

다마시의 유료 지정봉투(핑크색)에 넣어서 비닐입구를 묶어서 버려 주십시오.

③ 소형가전 · 금속류

크기가 대개 60 센치 이하, 중량 5 키로 미만의 소형 가전제품과 금속류. 가전 리사이클법 대상품목 및 컴퓨터는 대상 외.

◆버리는 방법

내용물이 보이는 투명 또는 반투명 봉지에 넣어서 '다마시' 라고 적어서 표시해 주십시오.

④ 플라스틱

깨끗한 플라스틱

◆버리는 방법

다마시의 유료 지정봉투(투명)에 넣어서 비닐입구를 묶어서 버려 주십시오.

⑤ 자원

캔, 병, 페트병, 헌 종이, 헌 헝겊 등

◆버리는 방법

[병 · 캔 · 페트병]

물에 씻어서 말려서 버려주십시오.

[헌 헝겊]

내용물이 보이는 비닐봉지에 넣어 입구를 잘 묶어서 버려주십시오.

⑥ 유해성 쓰레기

건전지(망간전지, 수은전지, 알칼리전지), 체온계, 형광관, 스프레이 캔, 라이터 등

◆버리는 방법

[건전지 · 체온계]

그대로 내용물이 보이는 비닐봉지에 넣어 모아서 버리도록 해주십시오

[형광관]

깨지지 쉬운 것 등은 봉지 · 케이스에 넣어서 버려주십시오.

⑦ 대형쓰레기 (신청제)

대형쓰레기 전용 다이얼 TEL 042 - 375-9713

[가전제품, 침대, 책상, 장롱 등의 가구, 카펫, 매트리스,

자전거, 이불 등]

住まい · 生活に関すること

① もやせるごみ

生ごみ · 紙くず · 汚れたプラスチック · ゴム類 · 皮製品など

◆出し方

多摩市の有料指定袋(黄色)に入れて口を縛って出してください。

② もやせないごみ

ガラス製品 · 陶磁器 · アルミホイルなど

◆出し方

多摩市の有料指定袋(ピンク色)に入れて口を縛って出してください。

③ 小型家電 · 金属類

大きさが概ね 60cm 以下、重量 5Kg 未満の小型電化製品や金属類。家電リサイクル法対象品目及びパソコンは対象外。

◆出し方

中身の見える透明または半透明の袋に入れて **多摩市** と書いて表示してください。

④ プラスチック

きれいなプラスチック

◆出し方

多摩市の有料指定袋(透明)に入れて口を縛って出してください。

⑤ 資源

缶、びん、ペットボトル、古紙、古布など

◆出し方

[びん · 缶 · ペットボトル]

水で洗って、かわかして出してください。

[新聞、ダンボール、雑誌 · 雑紙]

それぞれひもでたばねて出してください。

[古布]

中の見えるビニール袋に入れて、しっかりしばって出してください。

⑥ 有害性ごみ

乾電池(マンガン電池、水銀電池、アルカリ電池)、体温計、蛍光管、スプレー缶、ライターなど

◆出し方

[乾電池 · 体温計]

そのまま中身の見えるビニール袋に入れ、まとまったら出すようにしてください

[蛍光管]

割れやすいもの等は、袋 · ケースに入れて出してください。

⑦ 粗大ごみ(申し込み制)

粗大ごみ専用ダイヤル TEL042-375-9713

[家電製品、ベッド、机、たんすなどの家具、じゅうたん、マットレス、自転車、ふとんなど]

주거 · 생활 관련

◆평상시의 수거 방법

반드시 수거일 전날 (수거일 전날이 일요일, 공휴일일 경우는 그 전날) 의 오후 3 시까지 다마시에 신청한 뒤, 스티커를 구입하여 성명을 기입해서 대형쓰레기의 잘보이는 곳에 붙여서 내놓아 주십시오.(1 회에 3 점까지 버릴 수 있습니다)

※스티커를 구입하기 전에 반드시 『대형쓰레기 전용 다이얼』 (TEL 042 - 375-9713) 에 신청해 주십시오.

◆청소공장에 직접 가지고 가는 방법

(※ 가져갈 경우는 평일 및 네뿔주 일요일에 한합니다)

접수는 가져가는 당일 가능 (단 공장에 가져갈 때는 오전 8 시 30 분 ~ 11 시 30 분, 오후 1 시 ~ 4 시 30 분까지) 매월 네뿔주 일요일에 가져갈 때는 직전의 금요일, 공휴일일 경우는 직전의 평일 오후 5 시까지 『대형쓰레기 전용다이얼』 (TEL 042-375-9713)로 신청해 주십시오.

⑧ 기타

냉장고 · 세탁기 · 텔레비전 · 에어컨 · 냉동고 · 의류건조기 · 컴퓨터는 다마시에서 수거하지 않습니다. 새로 구입할 등의 경우에는 구입 점포로, 폐기할 경우에는 일반 폐기물 처리업체로 의뢰해 주십시오.

PC 에 대해서는 (사) PC 3R 추진협회 (TEL 03-5282- 7685)

<http://www.pc3r.jp/> 로 문의해 주십시오.

(5) 도서관

① 시내 도서관

와국어로 쓰인 책 · 잡지 · 신문 등이 소장되어 있습니다.

■다마시립 도서관(본관)

소재지: 오치아이 2-29 TEL 042-373-7955

■히가시테라가타 도서관

소재지: 히가시테라가타 626-7 TEL 042-371-2242

■도요가오카 도서관

소재지: 도요가오카 5-6 TEL 042-374-6581

■세키도 도서관

소재지: 세키도 1-1-5 더 · 스퀘어 2F TEL 042-371-1004

■히지리가오카 도서관

소재지: 히지리가오카 2-21-1 히지리관 1F TEL 042-339-7333

■나가야마 도서관

소재지: 나가야마 1-5 베르브나가야마 3F TEL 042-337-6211

■가라키다 도서관

소재지: 츠르마키 6-14 가라키다쇼부관 1F TEL 042-338-0660

지역자료(다마시 관련 자료), 행정자료를 소장하는 도서관

■행정 자료실

소재지: 세키도 6-12-1 TEL 042-338-6888

住まい · 生活に関すること

◆通常の収集方法

かならず収集日の前日 (収集日の前日が日曜日、祝日の場合はその前日) の午後 3 時まで に市に申し込んでから、シールを購入し、氏名を記入して、粗大ごみの見やすいところに貼って出してください (1 回に出せるのは 3 点まで)。

※シールを購入する前にかならず『粗大ごみ専用ダイヤル』 (TEL042-375-9713) に申し込んでください。

◆清掃工場に直接持ち込む方法

(※持ち込みは平日及び第 4 日曜日に限りです)

受付は、持ち込み日当日可 (ただし、工場への持ち込みは午前 8 時 30 分~11 時 30 分、午後 1 時~4 時 30 分まで)

毎月第 4 日曜日の持ち込みは、直前の金曜日、祝日の場合は直前の平日の午後五時までに粗大ごみ専用ダイヤル』 (TEL042-375-9713) へ申し込んでください。

⑧その他

冷蔵庫 · 洗濯機 · テレビ · エアコン · 冷凍庫 · 衣類乾燥機 · パソコンは市では収集しません。

買い替えなどの場合は購入店へ、廃棄の場合は一般廃棄物処理業者へ依頼してください。

パソコンについては (社) パソコン 3 R 推進協会 (TEL 03-5282-7685)

<http://www.pc3r.jp/> にお問い合わせください。

(5) 図書館

①市内の図書館

外国語で書かれた本 · 雑誌 · 新聞の所蔵があります。

■多摩市立図書館 (本館)

所在地: 落合 2-29 TEL 042-373-7955

■東寺方図書館

所在地: 東寺方 626-7 TEL 042-371-2242

■豊ヶ丘図書館

所在地: 豊ヶ丘 5-6 TEL 042-374-6581

■関戸図書館

所在地: 関戸 1-1-5 ザ · スクエア 2 階
TEL 042-371-1004

■聖ヶ丘図書館

所在地: 聖ヶ丘 2-21-1 ひじり館 1 階
TEL 042-339-7333

■永山図書館

所在地: 永山 1-5 ベルブ永山 3 階
TEL 042-337-6211

■唐木田図書館

所在地: 鶴牧 6-14 からきだ菖蒲館 1 階
TEL 042-338-0660

地域資料 (多摩市に関する資料)、行政資料を所蔵している図書館

■行政資料室

所在地: 関戸 6-12-1 TEL 042-338-6888

주거 · 생활 관련

② 처음 이용하시는 분에게

●책 대여는 다마시내에 거주 · 재직 · 재학자에 한합니다.

●첫 이용 시 이용자카드를 만들 필요가 있습니다.

성명, 주소, 생년월일을 확인할 수 있는 <신분증(재류카드, 특별영주자증명서), 마이넘버(개인번호카드), 운전면허증, 건강보험증, 학생증 등> 을 지참해 주십시오.

※재근 · 재학자의 경우, 재직 · 재학처를 확인할 수 있는 서류 등도 필요합니다.

(6) 주민자치회 · 마을회

커뮤니티 · 생활과
TEL 042-338-6828

주민자치회 · 마을회 가입은 안전, 안심하게 살기위한 첫걸음입니다. 재해 등 「만일」을 대비하여 평소부터 주민자치회 활동에 참여하여 이웃 간 교류를 함으로써 「지역의 유대감」을 높입니다.

◆주민자치회 · 마을회 가입방법

거주지역의 주민자치회 · 마을회에 직접 신청하십시오. 모르실 경우 커뮤니티 · 생활과로 문의하시기 바랍니다.

住まい · 生活に関すること

②初めて利用される方へ

●本を借りることができるのは、市内在住 · 在勤 · 在学者です。

●初めて利用される方は、利用者カードを作る必要があります。氏名 · 住所 · 生年月日が確認できるもの<身分証明書(在留カード、特別永住者証明書) · マイナンバー(個人番号カード) · 運転免許証 · 健康保険証 · 学生証等>をお持ちください。

※在勤 · 在学者については、在勤 · 在学先が確認できる書類等も必要です。

(6) 自治会 · 町会

コミュニティ · 生活課
TEL 042-338-6828

自治会 · 町会への加入は、安全で安心な暮らしへの第一歩です。災害など「もしも」という時のためにも、日頃から自治会活動に参加し、ご近所の方々との交流を深め、「地域の絆」を強めましょう。

◆自治会 · 町会への加入方法

お住まいの地域の自治会 · 町会に直接、お申込みください。不明な場合は、コミュニティ · 生活課までお問い合わせください。

교통

(1) 교통 기관

① 전철·모노레일

다마시에는 게이오선(세이세키사쿠라가오카역), 게이오 사가미하라선(나가야마역, 다마센터역) 오다큐 다마선(나가야마역, 다마센터역, 가라키다역) 및 다마 도시 모노레일 등의 노선이 오갑니다. 완행, 급행, 준특급 등 전철에 따라 정차하지 않는 역도 있으므로 승차 시 확인 바랍니다.

② 버스

한 정류소에 여러곳으로 가는 버스가 들어옵니다. 버스의 행선지와 계통번호를 확인, 또는 버스 운전기사에게 물어보고 승차하도록 해주세요. 또 요금도 동일한 것이 아니라, 행선지에 따라 다릅니다. 정류장의 표시판을 확인하거나 버스 운전기사에게 물어서 확인하십시오. 시간표는 정류장에 표시되어 있습니다. (단, 교통 사정 등에 따라 지연될 수 있습니다.)

③ 택시

◆택시 타는 방법

- 손을 들어 노상에서 빈차를 세운다
- 역의 택시 정류장에서 기다린다
- 전화로 부른다

게이오택시	TEL 042-374-9966
아스카교통뉴타운	TEL 0120-59-9933
오다큐교통 미나미타마	TEL 0120-59-1123

(2) 자전거

도로교통과 TEL 042-338-6826

① 등록

자전거를 새로 구입 시, 구입한 자전거 가게에서 방법등록을 해주십시오. 그리고 방치 자전거 중에는 도난 자전거도 있으므로 주워서 타거나 해서는 안됩니다.

② 방치 자전거

세이세키사쿠라가오카역, 다마센터역, 나가야마역, 가라키타역 주변의 자전거등 방치금지구역에 방치되어 있는 자전거는 수시로, 그리고 자전거주차장이나 도로 등 7일간 이상 공공장소에 방치된 자전거는 방치자전거등 보관장으로 이동되며 60일간 보관됩니다. 그동안 주인이 찾아가지 않는 경우 처분됩니다.

③ 방치자전거등보관장소

◆다마시 제 1 방치자전거등 보관장소

다마시 도요가오카 1-26-1 (다마센터역 근처의 철도고가 밑)
TEL 042-374-8688

- 다마센터역, 나가야마역 및 가라키다역주변에서 철거된 자전거 등

◆다마시 제 3 방치자전거등 보관장소

다마시 세이세키사쿠라가오카 4-40-1 (세이세키사쿠라가오카역 근처 오구리강 기슭)

TEL 042-374-5300

교통

(1) 交通機関

① 電車・モノレール

多摩市には京王線（聖蹟桜ヶ丘駅）、京王相模原線（永山駅、多摩センター駅）小田急多摩線（永山駅、多摩センター駅、唐木田駅）及び多摩都市モノレール（多摩センター駅）の路線が通っています。各駅停車、通勤快速、準特急など電車によっては停車しない駅もあるので、乗る時に確認してください。

② バス

1つの停留所にいろいろな行き先のバスがきます。バスの行き先や系統番号を確認するか、バス運転手に聞いてから乗車するようにしましょう。また料金も均一ではなく、行き先により異なります。停留所の表示板で確認するかバス運転手に聞いて確認してください。時刻表は、停留所に表示してあります。（ただし、交通事情などにより遅れる場合もあります。）

③ タクシー

◆タクシーの乗り方

- 手をあげて路上で空車を止める。
- 駅のタクシー乗り場で待つ。
- 電話で呼ぶ

京王タクシー TEL 042-374-9966
飛鳥交通ニュータウン TEL 0120-59-9933
小田急交通南多摩 TEL 0120-59-1123

(2) 自転車

道路交通課 TEL 042-338-6826

① 登録

自転車を新しく買うときは、買った自転車屋で防犯登録をしてください。また、放置自転車の中には盗難車もあるので、拾って乗ったりしないでください。

② 放置自転車

聖蹟桜ヶ丘駅、多摩センター駅、永山駅、唐木田駅周辺の自転車等放置禁止区域に放置されているものは随時、また自転車駐輪場や道路など公共の場所に、7日間以上放置されているものは、放置自転車等保管場所に移動され60日間保管されます。その間引き取りのない自転車は、処分されます。

③ 放置自転車等保管場所

◆多摩市第1 放置自転車等保管場所

多摩市豊ヶ丘 1-26-1
(多摩センター駅近くの鉄道高架下)
TEL 042-374-8688

- 多摩センター駅、永山駅及び唐木田駅周辺からの撤去自転車等

◆多摩市第3 放置自転車等保管場所

多摩市桜ヶ丘 4-40-1
(聖蹟桜ヶ丘駅近く大栗川沿)

TEL 042-374-5300

교 통

- 사쿠라가오카역 주변으로부터의 철거 자전거 등
- ▽반환 시간
 - 월~토요일 8:00~17:00
 - (공휴일, 12월 29일~1월 3일은 제외)
- ▽반환 시 필요한 것
 - 신분을 증명하는 것 (면허증·학생증·보험증 등)
 - 자전거 열쇠
 - 철거료 (자전거 2,000 엔· 원동기가 달린 자전거 3,000 엔)

(3) 교통재해공제제도

도로교통과 TEL 042-338-6826

시읍면 주민끼리, 서로가 교통사고(인신)를 당한 사람들을 돕기 위해 도쿄도의 전체 시읍면이 공동으로 실행하는 공제 제도입니다. 1회 신청의 유효기간은 1년간이고 연회비는 A 코스 1000 엔, B 코스 500 엔 입니다. 도중가입의 경우 가입 신청한 다음날부터 다음해 3월 31일까지 입니다. 다마시에 거주하고 주민등록이 되어 있는 분이라면 누구나 가입할 수 있으며 가입자가 교통사고로 치료를 받을 시 위로금이 지급됩니다.

(4) 자동차, 오토바이

- ① 운전면허증
후추운전면허시험장 후추시 다마초 3-1-1
TEL 042-362-3591

외국에서 발행된 국제운전면허증은 1년간 유효합니다. 기한이 지난 경우와 외국 면허증일 경우, 일본 면허증으로 변경 또는 새로 일본 면허증을 취득하시기 바랍니다.

- ▽변경 가능한 경우
외국 면허를 취득하고 3개월이상 경과후에 그 나라를 출국하며 그 나라에서 유효한 면허증을 갖고있을 경우, 운전시험의 일부가 면제됩니다. 서류심사에 따라 변경할 수 없는 경우도 있으므로 우선 본인이 운전면허 시험장의 창구에서 직접 상담해 주십시오.
- ▽새로 면허를 취득할 경우
임시면허, 본면허 둘다 학과시험·실기시험이 있습니다.
학과시험은
일본어 또는 영어 선택이 가능합니다.
※자세한 내용은 “후추 운전면허 시험장”으로 연락 바랍니다.

② 자동차 등록, 폐차 수속처

차 종	수속처
원동기장치 바이크 (125cc 이하) 소형특수자동차	시청 과세과 TEL 042-338-6832
경자동차 (3륜·4륜) (660cc 이하)	경자동차검사협회도쿄주관사무소 다마지소 후추시 아사히초 3-16-22 TEL 050-3816-3104
경 2륜 자동차 (125cc 이상~250cc 이하) 소형 2륜 자동차 (251cc 이상) 보통자동차(4륜)	다마자동차검사등록사무소 쿠니타치시 기타 3-30-3 TEL 050-5540-2033

交 通

- 桜ヶ丘駅周辺からの撤去自転車等
- ▽返還時間
月~土曜日 8:00~17:00
(祝日、12月29日~1月3日は除く)
- ▽返還に必要なもの
·身分を証明するもの(免許証・学生証・保険証など)
·自転車の鍵
·撤去料(自転車2,000円・原付3,000円)

(3) 交通災害共済制度

道路交通課 TEL 042-338-6826

市町村民同士で、お互いが交通事故(人身)にあった人たちを助けるため東京都の全市町村共同でおこなう共済制度です。1回の申込みの有効期間は1年間で、年会費はAコース1000円、Bコース500円です。途中加入の場合は、加入申込の翌日から翌3月31日までとなります。多摩市に住み、住民登録のあるかたなら誰でも加入でき、加入者が交通事故に遭い、治療を受けたとき、見舞金が支給されます。

(4) 車、バイク

- ①運転免許証
府中運転免許試験場 府中市多磨町3-1-1
TEL 042-362-3591

外国発行の国際運転免許証は1年間有効です。期限が切れる場合や外国の免許証は日本の免許証に切り替えるか、または新たに免許証を取得しなければなりません。

- ▽切り替えのできる場合
外国の免許取得後3ヶ月以上たつてからその国を出国し、かつその国の有効な免許証を持っている場合運転試験の一部が免除されます。
書類審査によって切替ができない場合もありますので、まず本人が直接運転免許試験場の窓口でご相談ください。

- ▽新たに免許を取得する場合
仮免許、本免許とも学科試験・実技試験があります。学科試験は日本語か英語の選択ができます。
※くわしくは府中運転免許試験場へ。

②車の登録、廃車の手続き先

車 種	手続き先
原付バイク (125cc以下) 小型特殊自動車	市役所課税課 TEL 042-338-6832
軽自動車 (三輪・四輪) (660cc以下)	軽自動車検査協会 東京主管事務所多摩支所 府中市朝日町3-16-22 TEL050-3816-3104
軽二輪自動車 (125cc超~250cc以下) 二輪の小型自動車(250cc超) 普通自動車(四輪)	多摩自動車検査登録事務所 国立市北 3-30-3 TEL050-5540-2033

시청에서의 수속

다마시청 다마시 세키도 6-12-1
TEL 042-338-8111 (대표)

월~금요일 8:30~17:00

매월 토요일 1회, 일요일 1회 부분 개청

8:00~12:00, 13:00~17:00

토, 일요일의 구체적인 날짜와 관련업무 내용은 문의 바랍니다.

(1) 주민표에 관련된 신고

시민과 TEL 042-338-6823

① 주거지 신고

▽다마시에서 다른 도시로 이사하거나 외국으로 이주할 경우

→전출신고

※전출증명서를 발행합니다 (국외 전출일 경우를 제외)

▽다마시내에서 이사할 때 → 전거 신고

< 필요서류 >

- 이사하는 사람 전원의 재류카드 또는 특별영주자 증명서
- 통지카드 또는 마이 넘버(개인번호) 카드

▽다른 도시나 국외로부터 다마시로 이사해 온 경우→전입 신고

< 필요서류 >

- 이사하는 사람 전원의 재류카드 또는 특별영주자 증명서
- 통지카드 또는 마이 넘버(개인번호) 카드
- 전출증명서 (국외로부터 전입한 경우에는 여권을 가져오십시오)

② 특별영주자 신고

▽특별영주자허가신청 (출생 등)

▽특별영주자증명서의 기간갱신 등 카드 발행과 관련 업무

< 필요서류 >

- 특별영주자 증명서
 - 사진 1매 (4cm×3cm, 16세 이상인 자)
 - 여권 (소지자)
 - 변경사항을 알 수 있는 자료 (이름 변경 등의 경우)
 - 유실물신고증명서 등(집밖에서 분실한 경우)
- ※재류카드는 입국관리국에서 접수·발행합니다.

③ 출생신고(일본 국내에서 출산한 경우)·

▽신고기간

출생일을 포함하여 14일이내

▽신고인

아버지 또는 어머니

▽신고장소

출생지 또는 신고인의 주소지

▽준비물

- 신고서 1통
의사의 증명서가 필요합니다.
(출생 증명서는 출산한 병원에서 받아주십시오.)
- 모자건강수첩
- 국민건강보험 가입자는 보험증

市役所での手続き

多摩市役所 多摩市関戸6-12-1
TEL 042-375-8111 (代)

月~金曜日 8:30~17:00

毎月土曜一回、日曜一回部分開庁

8:00~12:00, 13:00~17:00

土曜・日曜の具体的な日にち、取り扱い業務内容はお問い合わせください。

(1) 住民票に関する届出

市民課 TEL 042-338-6823

① 住居地の届出

▽多摩市から他区市町村または国外に引越しをする時→転出届

※転出証明書を発行します (国外に転出する場合を除く)

▽多摩市内で引越しをする時→転居届

< 必要書類 >

- 引越しをする人全員の在留カードまたは特別永住者証明書
- 通知カードまたはマイナンバー (個人番号) カード

▽他区市町村または国外から多摩市に引越しをする時→転入届

< 必要書類 >

- 引越しをする人全員の在留カードまたは特別永住者証明書
- 通知カードまたはマイナンバー (個人番号) カード
- 転出証明書 (国外から転入する場合は旅券をお持ちください)

② 特別永住者の届出

▽特別永住者許可申請 (出生等)

▽特別永住者証明書の期間更新等カードの発行に関すること。

< 必要書類 >

- 特別永住者証明書
 - 写真 1 枚 (4cm×3cm, 16歳以上の方)
 - 旅券 (所持する人)
 - 変更事項のわかる資料 (氏名変更等の場合)
 - 遺失物届出証明書等 (屋外で紛失した場合)
- ※在留カードは入国管理局で受付・発行しています

③ 出生届 (国内で出産した場合)

▽届出期間

生まれた日を含めて 14 日以内

▽届出人

父または母

▽届出場所

出生地または届出人の住所地

▽必要なもの

- 届出書 1 通
医師の証明書が必要です。
(届出書は出産した病院から受け取って下さい。)
- 母子健康手帳
- 国民健康保険の方は保険証

시청에서의 수속

④ 사망신고 (일본 국내에서 사망한 경우)

▽신고기간

사망을 알게 된 날로부터 7 일 이내

▽신고인

친족 또는 동거인 등

▽신고장소

사망장소 또는 신고인의 주소지

▽준비물

- 신고서 1 통 (의사의 진단서가 필요합니다)
- 국민건강보험 가입자는 보험증

⑤ 혼인신고, 이혼신고 등 신고

국적에 따라 필요서류가 다르므로, 반드시 시민과 호적담당으로 사전에 문의해 주십시오.

⑥ 신고서 수리증명서의 교부

출생신고, 사망신고, 혼인신고 등 신고한 사실을 증명할 필요가 있을 시, 신고서수리증명서의 교부 청구를 해주십시오.

(※신고서를 제출한 관청에서 청구)

⑦ 인감등록

주민기본대장에 기록되어 있는 성명의 인감과 재류카드 등을 지참하여, 본인이 신청합니다.

인감등록증명서는 시민카드 또는 인감등록증을 제시하여 신청합니다.

※③출생신고 · ④사망신고 · ⑤혼인신고, 이혼신고를 제출하신 분은 반드시 자국으로 보고 하십시오. 보고 방법은 자국의 영사관 또는 대사관으로 문의 하십시오.

⑧ 출장소 안내

◇세이세키사쿠라가오카역 출장소 TEL 042-376-8121

다마시세키도 4-72 비타·코뮤네 7 층

월~금요일, 일요일 8:30~17:00

일요일도 업무합니다만, 일부 업무만 합니다.

★휴무일: 토요일, 공휴일, 연말연시

※공휴일이 일요일인 경우 업무를 합니다.

◇다마센터역 출장소 TEL 042 - 338-5511

다마시 오치아이 1-10-1

(게이오 다마센터 SC 2 층 게이오 다마센터역 동쪽출구 개찰구쪽)

월~금요일, 토요일 8:30~17:00

토요일도 업무를 하고 있습니다만, 일부 업무만 합니다.

★휴무일: 일요일, 공휴일, 연말연시, 시설 점검일

※공휴일이 토요일인 경우는 업무를 합니다.

市役所での手続き

④死亡届 (国内で死亡した場合)

▽届出期間

亡くなったことを知った日から7日以内

▽届出人

親族、同居人等

▽届出場所

死亡地または届出人の住所地

▽必要なもの

- 届出書 1 通 (医師の診断書が必要です)
- 国民健康保険の方は保険証

⑤婚姻届、離婚届などの届け出

国籍により必要書類が異なりますので、かならず市民課戸籍担当へ事前にお問い合わせください。

⑥届書受理証明書の交付

出生届、死亡届、婚姻届などの届出をしたことの証明が必要なときは、届書受理証明書の交付請求をしてください。(※届出を提出した役所で請求)

⑦印鑑登録

住民基本台帳に記載されている氏名の印鑑と在留カード等を持参して、本人が申請します。印鑑登録証明書は、市民カードまたは印鑑登録証を提示して申請します。

※③出生届・④死亡届・⑤婚姻届、離婚届を提出された方は、必ず母国へ報告をしてください。報告の方法は、母国の領事館又は大使館へお問合せください。

⑧出張所のご案内

◇聖蹟桜ヶ丘駅出張所 TEL 042-376-8121
多摩市関戸 4-72 ヴィータ・コミュニネ 7階

月~金曜日、日曜日 8:30~17:00

日曜日にも業務を行っていますが、一部の業務のみに なります。

★休所日: 土曜日、祝日、年末年始

※祝日が日曜日の場合は業務をおこないません。

◇多摩センター駅出張所 TEL042-338-5511

多摩市落合一丁目 10 番地 1

(京王多摩センターSC 2階 京王多摩センター駅東口改札側)

月~金曜日、土曜日 8:30~17:00

土曜日にも業務をおこなっていますが、一部の業務のみに なります。

★休所日: 日曜日、祝日、年末年始、施設点検日

※祝日が土曜日の場合は、業務をおこないません。

시청에서의 수속

(2) 국민연금

보험연금과 TEL 042 - 338-6844

국민연금은 노령, 장애, 사망에 대해 연금을 지급하여 생활 보장을 주된 목적으로 삼고 있습니다. 가입 대상자는 20 세이상 60 세미만 이며, 다마시의 주민기본대장에 기록되어 있고 후생연금 등 다른 공적연금에 가입하지 않은 분이 대상입니다. 단 60 세까지 10 년이상 보험료를 납부할 필요가 있습니다. 자세한 내용은 시청 보험연금과로 문의해 주십시오.

(3) 국민건강보험

보험연금과 TEL 042 - 338-6824

국민건강보험은 돌발적인 질병과 부상으로 갑작스러운 지출에 대비하여, 국민건강보험 가입자가 수입에 따라 서로 돈을 내어 지출 부담을 감경 하려는 상호부조 정신에서 시작된 제도입니다. 국민건강보험에 가입하면 질병과 부상을 입어도 의료비는 30%만 지불하면 됩니다.

① 가입 대상자

원칙적으로 다마시 주민기본대장에 기록되어 있고, 다음 중 어느것에 해당되며 어느정도 정주가 인정되어야 하는 것이 자격 요건 입니다.

▽입국일로부터 통산 3 개월 이상의 재류허가를 받고 있을 것

▽출생에 의한 신규등록자로 국민건강보험 가입자의 자녀일 경우
※단기체류자는 적용에서 제외됩니다.

② 가입 수속

가입 요건에 해당하는 사람은 다음 서류를 지참해 14 일 이내에 신고해 주십시오.

▽다마시에 전입 (입국) 했을 때
재류카드 등, 인감 (사인)

▽근무처의 건강보험을 그만두었을 때
(부양에서 제외 시)

건강보험의 자격상실증명서 인감(사인), 재류카드, 개인번호를 알 수 있는 것

▽국민건강보험세

가입자의 인원수 및 소득에 따라 결정된 국민건강보험세를 납부합니다.

▽고액의료비

의료비의 자기부담액이 고액일 경우 그 일부가 환불될 수 있습니다.

▽출산육아일시금·장례비

아이가 태어났을 때나 피보험자가 사망했을 때에 지급됩니다.

市役所での手続き

(2) 国民年金

保険年金課 TEL 042-338-6844

国民年金は、老齢、障害、死亡について年金を支給し、生活の保障を主な目的としています。

加入対象者は20歳以上60歳未満の人で、多摩市の住民基本台帳に記載され、厚生年金など他の公的年金に加入していない人が対象です。

ただし、60歳までに10年以上保険料を納付することが必要です。

くわしくは、市役所の保険年金課にお問合せください。

(3) 国民健康保険

保険年金課 TEL 042-338-6824

国民健康保険は、突然の病気やけがによる不意の出費に備えて国民健康保険に加入したかたが収入に応じたお金を出し合せて出費を軽くしようという相互扶助の精神から生まれた制度です。

国民健康保険に加入すると、病気やけがをしても医療費は30%を支払うだけで済みます。

① 加入対象者

原則として、多摩市の住民基本台帳に記載され、かつ次のいずれかにあてはまり、ある程度定住が認められることを資格要件とします。

▽入国日から通算3ヶ月以上の在留許可を得ていること

▽出生による新規登録者で国民健康保険加入者の子である場合

※短期滞在者は適用除外となります。

② 加入の手続き

加入要件に該当する人は、次の書類をそろえて14日以内に届出をしてください。

▽多摩市に転入(入国)したとき
在留カード等、印鑑(サイン)

▽勤務先の健康保険をやめたとき
(扶養を外れたとき)

健康保険の資格喪失証明書、

印鑑(サイン)、在留カード、個人番号のわかるもの

▽国民健康保険税

加入者の人数及び所得に応じて決定された、国民健康保険税を納めます。

▽高額療養費

医療費の自己負担額が高額になるときは、その一部が払い戻されることがあります。

▽出産育児一時金・葬祭費

子どもが生まれたときや、被保険者が死亡したときに支給されます。

시청에서의 수속

▽교통사고를 당했을 때

교통사고 등 제3자의 행위로 다쳤을 때에도 국민건강보험을 적용해 병원에서 치료 받을 수 있습니다.

그럴 경우 반드시 국민건강보험 담당에게 신고하시기 바랍니다.

국민건강보험으로 신고하기 전에 합의가 성립되거나, 상대방으로부터 이미 치료비를 받았을 경우 국민건강보험으로는 치료 받을 수 없으므로 주의 바랍니다.

(4) 후기고령자 의료제도

보험연금과

TEL 042 - 338-6807

후기고령자 의료제도는 75 세이상(일정한 장애가 있는 분은 65 세 이상)의 분을 대상으로 하는 의료제도입니다.

※75세가 된 분은 그 전에 가입했던 의료보험(국민건강보험, 회사 건강보험 등)의 탈퇴 후 후기고령자 의료제도로 이행합니다.

▽대상자

주민기본대장에 기재된 분이며 3 개월이상 재류자격이 있는 분. 또는 나이가 65 세부터 74 세까지 이며 신청에 의해 일정한 장애가 있다고 인정되신 분.

▽보험료

보험료는 피보험자 한사람씩 부과됩니다. 소득에 따라 보험료가 결정되며 연금으로부터 이체 또는 납부서, 계좌자동이체 등으로 지불됩니다.

(5) 개호보험

개호보험제도는 일상생활에 개호(介護)와 지원이 필요한 고령자를 사회전체가 지원하는 구조입니다. 원칙적으로 40 세이상의 시민 모두가 가입합니다.

개호보험서비스 관련
인정급부계 TEL 042-338-6907

▽서비스 종류

개호예방서비스, 재택서비스, 시설서비스 등이 있습니다.

▽서비스 이용 방법

개호보험과에 개호인정요망신청을 해 주십시오.

▽서비스 이용료

원칙적으로 이용한 서비스에 든 비용의 10%에서 30% 의 어느쪽이 자기부담이 됩니다.

개호보험료에 관한 것

개호보험계 TEL 042-338-6901

▽보험료

- 제 1 호 피보험자 (65 세 이상인 분)
소득단계에 따라 시가 보험료를 결정함.
연금에서 사전공제 또는 납입 통지서로 개별적으로 지불함.
- 제 2 호 피보험자 (40 세~64 세의 의료보험 가입자)
보험료는 가입하는 의료보험의 보험료 산정방법에 따른다.
의료보험료와 일괄하여 지불한다.

市役所での手続き

▽交通事故にあったとき

交通事故など第三者の行為でけがをした場合でも、国保でお医者さんにかかることができます。その際には必ず国保担当に届け出をしてください。

国保へ届け出る前に示談が成立していたり相手側から治療費を受け取っていたりすると、国保では治療が受けられませんのでご注意ください。

(4) 後期高齢者医療制度

保険年金課 TEL 042-338-6807

後期高齢者医療制度は、75 歳以上（一定の障害がある方は 65 歳以上）の方を対象とする医療制度です。

※75 歳になられた方は、それまで加入していた医療保険（国民健康保険、会社の健康保険など）から脱退し、後期高齢者医療制度へ移行します。

▽対象となる方

住民基本台帳に記載されている方で、3 ヶ月以上の在留資格のある方。

または、65 歳から 74 歳までの方で申請により一定の障害があると認定された方。

▽保険料

保険料は被保険者一人ひとりにかかります。所得に応じて保険料を決定し、年金からの引き落としや納付書、口座振替により支払います。

(5) 介護保険

介護保険制度は、日常生活に介護や支援が必要となった高齢者のかたを社会全体で支えるしくみです。原則として 40 歳以上の市民のかた全員が加入します。

介護保険サービスに関すること

認定給付係 TEL 042-338-6907

▽サービスの種類

介護予防サービス、在宅サービス、施設サービスなどがあります。

▽サービスの利用方法

介護保険課に要介護認定申請をしてください。

▽サービスの利用料

原則として利用したサービスにかかった費用の 1 割から 3 割のいずれかが自己負担となります。

介護保険料に関すること

介護保険係 TEL 042-338-6901

▽保険料

- 第 1 号被保険者（65 歳以上のかた）
所得段階に応じて市が保険料を決定。
年金から天引き又は納入通知書で個別に支払う。
- 第 2 号被保険者
（40 歳~64 歳の医療保険加入者）
保険料は加入している医療保険の保険料算定方法による。医療保険料と一括して支払う。

시청에서의 수속

(6) 세금의 종류

과세과

- ① 주민세 (시민세·도민세) TEL 042-338-6821
그 해 1월 1일 현재, 다마시에 주소가 있는 자, 또는 다마시에 사무소·사업소 등이 있는 자. 소득이 없어도 신고를 하지 않으면 비과세 증명서는 바로 발행 불가.
- ② 소득세 (국세)
1년간의 모든 개인소득에 부과된다. 소득세 확정신고 필요.
★히노세무서: 히노시 만간지 6-36-2
TEL 042-585-5661
- ③ 고정자산세 (시세) Tel. 042-338-6834/042-338-6838
1월 1일 현재 토지, 가옥 및 상각자산을 소유 중인 자.
- ④ 도시계획세 (시세) Tel. 042-338-6834/042-338-6838
1월 1일 현재 토지 및 가옥을 소유 중인 자.
- ⑤ 자동차세 (종별할) ※도세
4월 1일 현재 자동차를 소유 중인 자.
★ 도쿄도 자동차세 콜 센터 TEL 03-3525-4066
- ⑥ 경자동차세 (종별할) ※시세 TEL 042-338-6832
4월 1일 현재 경자동차 등(원동기 장치 바이크 포함)의 소유자
- ⑦ 세금에 관한 증명 필요 시
· 과세, 비과세 증명서: 과세과 TEL 042-338-6821
· 납세 증명서: 납세과 TEL 042-338-6852
시민세에 관한 과세증명서와 납세증명서는 증명 해당 년도의 1월 1일에 거주하던 시구읍면 관청에서 발행.

(7) 교육

학교지원과 TEL 042-338-6876
 ※유치원 관련 육아지원과 TEL 042-338-6850

4월 1일 현재 만 3세~5세 어린이가 입학할 수 있습니다. 원아의 보호자에게는 다마시로부터 보조금이 교부됩니다.

- ① 신입학 관련
초·중학교는 4월 1일부터 신학년이 시작합니다. 입학대상 아동이 있는 가정으로, 시립 초·중학교의 입학을 희망할 경우는 [외국인취학원] 제출이 필요합니다. 신속히 학교지원과에 문의해 주십시오. 또 초등학교 입학전의 취학시 건강검진에 대한 안내는 주민기본대장에 의거하여 입학 전년도 (10월경)에 우편송부됩니다.

市役所での手続き

(6) 税金の種類

課税課

- ①住民税 (市民税・都民税) TEL042-338-6821
その年の1月1日現在、多摩市に住所がある人、または多摩市に事務所・事業所などがある人。所得がなくとも、申告をしないと非課税証明書はすぐに発行できません。
- ②所得税 (国税)
1年間のすべての個人所得にかかる。所得税確定申告が必要。
★日野税務署 日野市万願寺 6-36-2
TEL 042-585-5661
- ③固定資産税 (市税)
TEL 042-338-6834 / 042-338-6838
1月1日現在土地、家屋および償却資産を所有している人
- ④都市計画税 (市税)
TEL 042-338-6834 / 042-338-6838
1月1日現在土地および家屋を所有している人
- ⑤自動車税 (種別割) ※都税
4月1日現在自動車を所有している人
★東京都自動車税コールセンター
TEL 03-3525-4066
- ⑥軽自動車税 (種別割) ※市税
TEL 042-338-6832
4月1日現在軽自動車等 (原付バイクを含む) を所有している人
- ⑦税に関する証明が必要なとき
・課税、非課税証明書
課税課 TEL042-338-6821
・納税証明書 納税課 TEL042-338-6852
市民税に関する課税証明書や納税証明書は、証明を受けたい年の1月1日に住んでいた市区町村の役所で発行します。

(7) 教育

学校支援課 TEL042-338-6876
 ※幼稚園については
子育て支援課 TEL042-338-6850

4月1日現在、満3才~5才のかたが入園できます。園児の保護者には市から補助金が交付されます。

- ①新入学について
小・中学校は4月1日から新学年が始まります。
入学対象児童のいる家庭で、市立小・中学校への入学を希望される場合は「外国人就学願」の提出が必要です。早めに学校支援課へお問い合わせください。なお、小学校入学前に受診する就学時健診のお知らせは、住民基本台帳にもとづいて入学の前年 (10月頃) 郵送します。

시청에서의 수속

② 편입학· 전입 관련

일본에 와서 시립 초· 중학교에 편입을 희망할 경우 주민등록을 끝내고 학교지원과로. 또 다마시내 이사로 인한 전학, 또는 시외로 부터 전입학할 때는 예전 학교의 재학증명서, 교과용 도서급여증명서를 지참하십시오.

그리고 외국 국적 또는 외국에서 귀국한 아동학생으로 일본어 이해가 곤란할 경우는 학교에 적용할 수 있도록 일본어지도를 받을 수 있습니다. 취학 후, 소속 학교와 상담해 주십시오.

③ 외국인학교 아동· 학생의 보호자에 대한 보조금

다마시의 주민기본대장에 기록되어 있고 외국인을 대상으로 하는 학교에 다니는 일본 국적이 없는 아동· 학생 (초· 중학교에 상당하는 연령)의 보호자에게 보조금을 교부합니다.

④ 취학원조비

다마시의 주민기본대장에 기록되어 있고 시립초· 중학교에 재학하는 아동· 학생중에서 생활보호를 받고 있는 자 및 그에 준하는 정도로 생활이 곤란하다고 인정된 자에 대하여 학용품비 등을 지급합니다. 신청은 학교에서 수속해 주십시오.

⑤ 특별지원학급 취학장려비

다마시의 주민기본대장에 기록되어 있고 시립 초· 중학교의 특별지원학급에 취학하는 아동· 학생 및 통급지도학급에 다니는 아동· 학생의 보호자이며, 소득이 일정 기준이하인 자에게 학용품비 등을 지급합니다. 신청은 학교에서 수속해 주십시오.

(8) 장애인 관련

장애복지과 TEL 042-338-6847
/042-338-6903
FAX 042-371-1200

① 장애인 수첩

· 신체장애인수첩

신체장애에 대하여 신체장애인 복지법에 정하는 장애 수준에 해당된다고 인정받은 경우에 교부되는 수첩입니다. 여러가지 복지 서비스를 받기 위해 필요합니다.

· 사랑의수첩 (도쿄도료육수첩)

정해진 기관에서 판정을 받아, 지적 장애로 인정받은 경우에 교부되는 수첩입니다. 여러가지 복지서비스를 받기 위해 필요합니다.

· 정신장애인 보건복지수첩

정신장애 때문에 장기간에 걸쳐 일상생활에 제약이 있다고 인정받은 경우에 교부되는 수첩입니다.

市役所での手続き

②編入学・転入学について

日本に来て、市立小・中学校への編入を希望される場合は、住民登録をすませて、学校支援課へ。また、市内転居での転校、あるいは市外から転入学されるときは、前の学校の在学証明書、教科用図書給与証明書を持ってきてください。

なお、外国籍または帰国児童生徒で、日本語の理解が困難な場合は、学校に適應できるようになるための日本語指導を受けることができます。就学後、所属の学校にご相談ください。

③外国人学校児童・生徒の保護者に対する補助金

多摩市の住民基本台帳に記載され、外国人を対象にしている学校に在籍している日本国籍をもたない児童・生徒(小・中学校に相当する年齢)のいる保護者に対して補助金を交付しています。

④就学援助費

多摩市の住民基本台帳に記載され、市立小・中学校に在学する児童・生徒のうち生活保護を受けている者およびそれに準ずる程度に生活困難と認められた者に対して学用品費などを支給しています。申請は学校で手続きをしてください。

⑤特別支援学級就学奨励費

多摩市の住民基本台帳に記載され、市立小・中学校の特別支援学級に就学する児童・生徒および通級指導学級に在籍している児童・生徒の保護者の所得に応じて学用品費等を支給しています。申請は学校で手続きをしてください。

(8) 障がい者に関すること

障害福祉課 TEL042-338-6847
/042-338-6903
FAX 042-371-1200

①障害者手帳

・身体障害者手帳

身体の障害について身体障害者福祉法に定める障害の程度に該当すると認められた場合に交付されるものです。いろいろな福祉サービスを受けるために必要となるものです。

・愛の手帳 (東京都療育手帳)

決められた機関で判定を受け、知的障害と認められた場合に交付されるものです。いろいろな福祉サービスを受けるために必要となるものです。

・精神障害者保健福祉手帳

精神障害のために長期にわたり日常生活への制約があると認められた場合に交付されるものです。

시청에서의 수속

② 의료비 조성

각각의 제도는 연령이나 주소, 소득, 장애인 수첩의 등급 등에 제한이 있습니다. 자세한 내용은 장애복지과로 문의해 주십시오.

• 자립지원의료비 (육성의료)

18 세 미만으로 신체에 기능장애가 있어 수술 등이 필요하고 치료후에 기능 회복이 예상되는 아동에게 의료비의 일부를 조성하는 제도입니다.

• 자립지원의료 (갱생의료)

18 세 이상이고 신체장애인수첩을 가진 분에게 장애 정도를 경감, 또는 장애를 제거하기 위한 의료비의 일부를 조성하는 제도

• 자립지원의료 (정신통원)

정신질환 때문에 병원에 다니는 분에게 통원 의료비의 일부를 조성하는 제도

• 심신장애인의료비 조성

65 세 미만이고 신체 장애인 수첩 1, 2 급(내부장애는 1~3 급), 사랑의 수첩 1, 2 도 또는 정신장애자보건복지수첩 1 급을 가진 건강보험 가입자에게 의료비의 일부를 조성하는 제도

• 난치병의료비 조성

국가 또는 도쿄도가 대상으로 삼는 난치병에 대한 의료비의 일부를 조성하는 제도

• B형·C형바이러스간염치료의료비 조성

B형·C형간염의 인터페론 치료가 필요하다고 진단받은 분, 또는 B형 간염의 핵산아나로그제제 치료가 필요하다고 진단받은 분, 또는 C형간염의 인터페론프리 치료가 필요하다고 진단받은 분에게, 의료비의 일부를 조성하는 제도

• 소아만성질환의료비 조성

18 세 미만인 아동에게 국가가 지정한 소아 만성질환에 대한 의료비의 일부를 조성하는 제도.

• 소아정신장애자입원의료비 조성

정신장애 치료를 위해 정신과에 입원하는 18 세 미만인 아동에게 의료비의 일부를 조성한다

③ 수당

각각의 제도는 연령과 주소, 소득, 장애인 수첩의 등급 등에 제한이 있습니다. 자세한 내용은 장애복지과로 문의해 주십시오.

• 심신장애자 복지수당

65 세 미만이고 신체장애자수첩 1~4 급, 사랑의수첩 1~4 도, 또는 뇌성마비· 진행성 근위축증인 분에게 지급되는 수당

市役所での手続き

② 医療費助成

それぞれの制度は、年齢や、住所、所得、障害者手帳の等級などに制限があります。詳しくは、障害福祉課にお問い合わせください。

• 自立支援医療費（育成医療）

18歳未満で身体に機能障害があるために手術等が必要で、治療後に機能回復が見込まれる児童に、医療費の一部を助成する制度

• 自立支援医療（更生医療）

18才以上で身体障害者手帳をお持ちの方に障害の程度を軽減し、または障害を除去するための医療費の一部を助成する制度

• 自立支援医療（精神通院）

精神疾患のため、通院している方に、通院医療費の一部を助成する制度

• 心身障害者医療費助成

65才未満で身体障害者手帳1・2級（内部障害は1~3級）、愛の手帳1・2度または精神障害者保健福祉手帳1級をお持ちであり、健康保険に加入している方に、医療費の一部を助成する制度

• 難病医療費の助成

国又は東京都が対象としている難病疾病についての医療費の一部を助成する制度

• B型・C型ウイルス肝炎治療医療費助成

B型・C型肝炎のインターフェロン治療を要すると診断された方又はB型肝炎の核酸アナログ製剤治療を要すると診断された方又は、C型肝炎のインターフェロンフリー治療を要すると診断された方に、医療費の一部を助成する制度

• 小児慢性疾患医療費助成

18歳未満の児童に国が定めた小児慢性疾患についての医療費の一部を助成する制度。

• 小児精神障がい者入院医療費助成

精神障害の治療のため精神科に入院している18歳未満の児童に、医療費の一部を助成する制度

③ 手当

それぞれの制度は、年齢や、住所、所得、障害者手帳の等級などに制限があります。詳しくは、障害福祉課にお問い合わせください。

• 心身障害者福祉手当

65才未満で、身体障害者手帳1~4級、愛の手帳1~4度、または脳性麻痺・進行性筋萎縮症の方に支給される手当

시청에서의 수속

• 특별장애인 수당

중복되는 중증 장애가 있고 일상생활에서 항상 특별한 수발이 필요한 분에게 지급되는 수당

• 중증심신장애인 수당

중증의 신체· 지적 장애가 있는 65 세미만인 분에게 지급되는 수당

• 특정질병자 복지수당

도쿄도의 난치병 의료비 조성을 받고 있는 분에게 지급되는 수당. 특별아동 부양 수당

• 특별아동 부양수당

20 세 미만이고 심신에 중등도 이상의 장애를 가진 아동을 부양하고 있는 부모 또는 양육자 분에게 지급되는 수당

• 장애아 복지수당

중증의 장애가 있고 일상생활에서 항상 특별한 수발이 필요한 아동에게 지급되는 수당

• 교통비 조성

전철· 버스 등 공공교통기관 이용이 곤란하고 재택 신체장애자수첩 1~2 급 소유자, 신체장애자수첩의 장애 부위가 하지기능장애 급, 체간기능장애 3 급, 호흡기기능장애 3 급의 소지자, 사랑의 수첩 1~2 도의 소지자, 정신장애자보건복지수첩 1 급의 소지자에게, 택시 이용요금의 일부 또는 기름값의 일부를 조성하는 제도

(9) 대기오염의료비 조성제도

복지총무과 (시청 4 층)

TEL 042-338-6889

다음의 대상 질병에 걸리고 대상자란 요건을 전부 만족시켰을 경우에 신청할 수 있습니다.

▽대상질병

기관지 천식 · 만성기관지염 · 천식성 기관지염 · 폐기종

▽대상자

- 18 세 미만인 분(18 세의 생일이 속하는 달의 말일까지의 사이에 있는 분을 포함)
- 도쿄도내에 계속해서 1 년 (3 세 미만은 6 개월) 이상 거주하는 분(주민등록 되어 있는 분)
- 건강보험 등에 가입해 있는 분
- 신청일 이후 흡연하지 않은 분

※신청 접수는 복지총무과의 담당이지만 인정심사, 의료권 교부 및 의료비 조성에 대한 업무는 도쿄도가 실시합니다.

市役所での手続き

• 特別障害者手当

重複する重度の障がいがあり、日常生活において常に特別な介護を必要とする方に支給される手当

• 重度心身障害者手当

重度の身体・知的の障がいのある 65 才未満の方に支給される手当

• 特定疾病者福祉手当

東京都の難病医療費の助成を受けている方に支給される手当

• 特別児童扶養手当

20 才未満で心身に中度以上の障がいのある児童を監護している父母または養育者方に支給される手当

• 障害児福祉手当

重度の障がいがあり、日常生活において常に特別な介護を必要とする児童に支給される手当

• 交通費助成

電車・バス等の公共交通機関を利用することが困難な、在宅の身体障害者手帳 1・2 級の方、身体障害者手帳の障害部位が下肢機能障害 3 級、体幹機能障害 3 級、呼吸器機能障害 3 級の方、愛の手帳 1・2 度の方、精神障害者保健福祉手帳 1 級の方に、タクシーの利用料金の一部またはガソリン費の一部を助成する制度

(9) 大気汚染医療費助成制度

福祉総務課 (市役所 4 階)

TEL 042-338-6889

次の対象疾病にかかり、対象者欄の要件をすべて満たす場合に申請することができます。

▽対象疾病

気管支ぜん息・慢性気管支炎・ぜん息性気管支炎・肺気腫にかかっている方

▽対象者

- 18 才未満の方(18 才の誕生日が属する月の末日までの間にある方を含む)
- 都内に引き続き 1 年 (3 才未満は 6 か月) 以上お住まいの方 (住民登録されている方)
- 健康保険等に加入している方
- 申請日以降喫煙しない方

※申請の受付は福祉総務課が行いますが、認定審査、医療券の交付及び医療費助成については東京都が行います。

건 강

건강추진과 (다마시립 건강센터)
TEL 042-376-9111

학교·근무처, 건강보험 조합 등에서 건강진단 등 진찰 받을 기회가 없는 분을 대상으로 다음의 건강진단 등을 실시합니다. 비용과 실시장소 등은 「다마 홍보」 또는 개별 통지로 알려드립니다.

40 세 이상인 분의 건강진단에 대해서는 각 건강보험조합이 특정검진을 실시합니다. (다마시 국민건강보험에 가입하신 분은 보험연금과에서 통지합니다) 자세한 내용은 건강추진과로 문의해 주십시오.

① 성인보건

종 별		대상 (※연도내에 아래 연령이 되는 분)
30 대 건강진단		30~39 세
치주염 검진		30 · 40 · 50 · 60 · 70 세
암 검진	위암 검진 (바륨)	40 세이상
	위암 검진 (내시경)	50 세이상 (2 년에 한번)
	대장암 검진	40 세이상
	폐암 검진	40 세이상
	유방암 검진	40 세이상의 짝수연령이 되는 여성 및 전년도 미검진자
	자궁경부암 검진	20 세이상의 짝수연령이 되는 여성 및 전년도 미검진자
	전립선암 검진	50 · 55 · 60 · 65 · 70 세 남성
	결핵건강진단	40 세이상
위장 ABC 검사		40 세
B형·C형 간염 바이러스 검진		40 세 이상으로 지금까지 간염 바이러스 검진을 받은 적이 없는 분

※ 연도내란 ...4 월 1 일부터 다음해 3 월 31 일까지의 기간입니다.

健 康

健康推進課(多摩市立健康センター)
TEL042-376-9111

学校・勤め先、健康保険の組合等で、健康診査等を受診する機会のないかたを対象に下記の健康診査等をおこなっています。費用や実施場所等は「たま広報」や個別通知でお知らせしています。40歳以上の方の健康診査については、各健康保険組合が特定健診を実施します。(多摩市国民健康保険に加入されている方は、保険年金課からお知らせします。)くわしくは健康推進課へお問い合わせください。

①成人保健

種別	対象 (※年度内に以下の年齢になる人)	
30代健康診査	30~39才	
歯周病検診	30・40・50・60・70才	
がん検診	胃がん検診 (バリウム)	40才以上
	胃がん検診 (内視鏡)	50才以上 (2年に一度)
	大腸がん検診	40才以上
	肺がん検診	40才以上
	乳がん検診	40才以上の偶数年齢になる女性、および前年度未受診の方
	子宮頸がん検診	20才以上の偶数年齢になる女性、および前年度未受診の方
	前立腺がん検診	50・55・60・65・70才の男性
結核健康診断	40才以上	
胃のABC検査	40才	
B型・C型肝炎ウイルス検診	40才以上で今まで肝炎ウイルス検診を受診したことがない方	

※年度内とは...4月1日から翌年の3月31日までの期間です。

건강

② 모자보건

사업명	대상	비용
3~4 개월 유아 건강진단	3~4 개월 유아	무료
6~7 개월 유아 건강진단(※)	6~7 개월 유아	
9~10 개월 유아 건강진단(※)	9~10 개월 유아	
1년 6 개월 유아 건강진단 (내과·치과)	1 살 6 개월 유아	
3 살 유아 건강진단 (내과·치과)	3 살 유아	
유아 치과상담 (예방교실·치과검진)	1 살 6 개월~5 살 미만 유아	
모두 즐겁게 [이유식 강습회] 처음 만드는 이유식 코스	5~6 개월 유아를 가진 부모	
모두 즐겁게 [이유식 강습회] 레퍼토리를 늘리자! 스텝 업 코스	7~10 개월 유아를 가진 부모	

(※)의료기관 위탁 건강진단

건강

②母子保健

事業名	対象	費用
3~4 か月児健康診査	3~4 か月児	無料
6~7 か月児健康診査(※)	6~7 か月児	
9~10 か月児健康診査 (※)	9~10 か月児	
1歳6か月児健康診査 (内科・歯科)	1歳6か月児	
3歳児健康診査 (内科・歯科)	3才歳児	
幼児歯科相談 (予防教室・歯科健診)	1歳6か月~5歳未満の幼児	
みんなで楽しく「離乳食講習会」初めてつくる離乳食コース	5~6 か月児を持つ親	
みんなで楽しく「離乳食講習会」レパートリーを増やそう! ステップアップコース	7~10か月児を持つ親	

(※)医療機関委託健康診査

임신과 육아

(1) 임신하신 분에게

건강추진과 (건강센터)

TEL 042-376-9111

① 모자건강수첩

임신하면 건강추진과, 육아지원과, 각 출장소, 어린이가정지원센터, 이치노미야아동관, 나가야마아동관, 렌코시아동관, 수와아동관, 오치아이아동관, 가라키다아동관, 또는 시립다마보육원육아센터에 임신 신고하여 「엄마와 아기의 보건백」을 받으세요.

② 아빠엄마 학급 (부모학급)

임신한 분을 대상으로, 임신·출산·육아에 관하여 지도합니다.

③ 임신부 건강진단

임신 신고했을 때 받는 「엄마와 아기의 보건백」에 임신부 건강진단 14 회분과 초음파 검사 1 회분, 자궁 경부암검진의 진찰표가 들어 있습니다.

도쿄도내의 의료기관에서 검진받을 때, 비용의 일부를 다마시가 부담합니다. (자기부담액이 발생하는 경우도 있습니다. 비용은 의료기관에 따라 다릅니다.)

④ 신생아 청각검사

신생아 청각검사는 귀가 들리는지(청각)의 장애를 초기에 발견하기 위해, 출생 후 얼마되지 않은 시기에 실시하는 검사입니다.

다마시에서는 신생아 청각검사를 모든 아기가 마음놓고 받을 수 있도록 검사의 일부를 조성합니다.

신생아 청각검사 수진표는 임신신고 제출시 모자건강수첩과 함께 배포되는 「엄마와 아기의 보건백」 속에 들어 있습니다.

자기부담액이 발생하는 경우도 있으므로 비용에 관하여는 직접 의료기관으로 문의해 주십시오.

⑤ 방문 지도

임산부, 신생아 (생후 28 일까지) 가 있는 가정에는 필요에 따라 보건사, 조산사가 방문하여 상담 및 지도를 합니다.

⑥ 보건 지도

경제적으로 곤란한 가정의 임산부·영유아에게 지정 의료기관에서

보건 지도를 받을 수 있는 보건지도표를 신청에 의해 교부합니다.

⑦ 육아 상담

영유아 자녀를 대상으로 신체 측정·육아·영양 상담을 실시합니다.

⑧ 아기가 태어나면

의사에게 증명서를 받아, 출생 신고를 14 일 이내에 하십시오.

또 「엄마와 아기의 보건백」 안에 들어있는 출생통지표(엽서)는 아기가 태어나면 즉시 건강추진과로 보내주십시오.

妊娠と育児

(1) 妊娠した方へ

健康推進課 (健康センター)

TEL 042-376-9111

① 母子健康手帳

妊娠したら、健康推進課、子育て支援課、各出張所、子ども家庭支援センター、一ノ宮児童館、永山児童館、連光寺児童館、諏訪児童館、落合児童館、唐木田児童館、または市立多摩保育園子育てセンターに妊娠届を出して、「母と子の保健バッグ」をもらってください。

② パパママ学級 (両親学級)

妊娠された方を対象に、妊娠・出産・育児に関する指導をします。

③ 妊婦健康診査

妊娠届を出した時に受け取る「母と子の保健バッグ」に、妊婦健康診査 14 回分と超音波検査 1 回分、子宮頸がん検診の受診票が入っていません。

都内の医療機関で受診する際、費用の一部を市が負担するものです。(自己負担額が出る場合もあります。費用は医療機関によって違います。)

④ 新生児聴覚検査

新生児聴覚検査は、耳の聞こえ(聴覚)の障害を早い時期に発見するために、出生後間もない時期に実施する検査です。

多摩市では、新生児聴覚検査をすべての赤ちゃんに安心してお受けいただくために、検査の一部を助成します。

新生児聴覚検査受診票は妊娠届を提出時に母子健康手帳と一緒に受け取る「母と子の保健バッグ」の中に入っています。

自己負担額が発生する場合がありますので、費用につきましては直接、医療機関にお問い合わせください。

⑤ 訪問指導

妊産婦、新生児(生後 28 日まで)のいる家庭には、必要に応じて保健師、助産師が訪問し、相談・指導します。

⑥ 保健指導

経済的に困っている家庭の妊産婦・乳幼児に指定の医療機関で保健指導を受けることができる保健指導票を申請により、交付します。

⑦ 育児相談

乳幼児のお子さんを対象に、身体計測・育児・栄養相談をおこなっています。

⑧ 赤ちゃんが生まれたら

医師の証明をもらって、出生届を 14 日以内にしてください。また、「母と子の保健バッグ」の中にある出生通知票(ハガキ)は赤ちゃんが生まれたらすぐに健康推進課宛てに投函してください。

임신과 육아

⑨ 양육의료급부 신청

아기가 미숙아이고 의사가 입원 양육의 필요를 인정한 분에게 의료 급부하는 제도가 있습니다. 건강추진과에 신청한 뒤, 급부가 결정되면 의료권이 교부됩니다. 지정 의료기관 창구에 의료권과 보험증을 제시하면 의료 급부를 받을 수 있습니다.

⑩ 임신부에게 의료비 조성

미나미타마 보건소 TEL 042-371-7661

임신고혈압 증후군, 임신중의 당뇨병, 산과 출혈, 심질환, 빈혈에 걸린 임신부이고 26 일 이상 입원 치료가 필요한 분, 또는 전년도 총소득세액이 30,000 엔이하 세대에 속하는 분은 건강보험의 자기부담분을 조성합니다.

(2) 예방접종

건강추진과 TEL 042-376-9111

감염이 우려되는 질병의 발생을 예방하기 위하여 영유아 및 초·중·고등학생을 대상으로 각종 예방접종을 실시하고 있습니다. 4종혼합(백일해, 디프테리아, 파상풍, 불활성화 폴리오), 2종혼합, 홍역, 풍진, BCG, 인플루엔자균 b형, 폐렴구균, 수두, B형간염 등이 있습니다.

(3) 다마시 어린이가정지원센터 “타맛꼬”

(다마시 토요가오카 1-21-3)

TEL 042-355-3833

육아 중인 부모와 자녀, 육아지원 활동을 하는 분들의 교류와 배움을 돕는 것에서부터 어린이와 가정에 관한 종합적인 상담지원까지 하는 육아지원의 중심 핵이 되는 시설입니다.

▽오픈 시간

월요일 ~토요일 9시~18시
(공휴일·연말연시 제외)

① 다마시 패밀리서포트센터

다마시 어린이가정지원센터 2층

TEL 042-357-5105

다마시 패밀리 서포트센터는 「육아의 도움을 받고자 하는 분 (이용회원)」과, 「육아를 돕고자 하는 분 (제공회원)」이 회원이 되어, 육아에 분투하는 아빠 엄마를 지역에서 서로 서포트하는 육아지원 회원 조직입니다.

▽오픈 시간

월요일 ~토요일 9시~18시
(공휴일·연말연시 제외)

妊娠と育児

⑨ 養育医療給付の申請

お子さんが未熟児で、医師が入院養育の必要を認めた方に医療の給付をする制度があります。健康推進課に申請したあと、給付が決定されると医療券が交付されます。指定医療機関の窓口で医療券と保険証を提示することで医療の給付を受けることができます。

⑩ 妊産婦の方への医療費助成

南多摩保健所 TEL 042-371-7661

妊娠高血圧症候群、妊娠中の糖尿病、産科出血、心疾患、貧血にかかっている妊産婦で、26日以上入院して治療する必要がある方、又は前年度の総所得税額が30,000円以下の世帯に属する方は健康保険の自己負担分を助成します。

(2) 予防接種

健康推進課 TEL042-376-9111

感染の恐れのある疾病の発生を予防するために、乳幼児および小・中・高等学生を対象として各種予防接種を実施しています。4種混合(百日咳、ジフテリア、破傷風、不活化ポリオ)、二種混合、麻疹、風疹、日本脳炎、BCG、ヒブ、肺炎球菌、水痘、B型肝炎などがあります。

(3) 多摩市子ども家庭支援センター

「たまっこ」(多摩市豊ヶ丘 1-21-3)

TEL 042-355-3833

子育て中の親子や、子育て支援活動を行っている方々の交流と学びのお手伝いから、子どもと家庭に関する総合的な相談支援までを行う子育て支援の中心核的施設です。

▽開所時間

月曜~土曜日 9時~18時
(祝日・年末年始を除く)

① 多摩市ファミリー・サポート・センター

多摩市子ども家庭支援センター2階

TEL042-357-5105

多摩市ファミリー・サポート・センターは、「子育てのお手伝いをしてほしいかた(利用会員)」と、「子育てのお手伝いをしたいかた(提供会員)」が会員になり、子育てに奮闘しているお父さん、お母さんを地域で支え合う子育て支援の会員組織です。

▽開所時間

月曜~土曜日 9時~18時
(祝日・年末年始を除く)

임신과 육아

- ② 다마시 어린이가정 서포터파견사업
다마시 어린이가정지원센터 TEL 042-355-3833

임신 중에서부터 출산후 1년 이내로, 몸 상태가 좋지않아 가사와 육아가 힘든 가정이나, 낮동안 도와줄 사람이 없는 가정 등에 도우미를 파견하여 집안일 (식사 준비, 정리, 주거 등의 청소)과 육아 (수유와 기저귀 갈기, 목욕 보조 등) 지원을 하는 서비스입니다.

- ③ 어린이 쇼트스테이사업
다마시 어린이가정지원센터 TEL 042-355-3833

보호자 분이 출산· 병 등으로 일시적으로 어린이 (만2세이상 12세이하) 를 양육할 수 없을 때, 양육협력 가정집 등에서 1박2일부터 6박7일 이내로 어린이를 맡아, 양육을 지원합니다.

(4) 보육원· 학동클럽 · 아동관

- 보육원: 육아지원과 TEL 042-338-6850
학동클럽: 아동청소년과 TEL 042-338-6884

보호자가 일이나 병 등의 이유로 아동 보육을 할 수 없을 경우에 이용할 수 있는 시설입니다.

(유료)보육원은 0세 부터 취학전 까지의 아동을 맡아서 보육하며 학동클럽은 원칙 1학년부터 4학년까지의 초등학생을 대상으로 합니다.

※단, 특별지원학교 또는 특별지원학급에 다니는 아동은 5, 6학년생 까지. 그외의 5, 6학년생은 8월 일시입소만 신청 가능.

- ◇아동관: 아동청소년과
TEL 042-338-6884

안전하고 자유롭게 놀 수 있는 공간과 소재를 제공하여 아동의 건전육성에 이바지하는 시설입니다. (무료)이용 대상자는 영유아로부터 고등학생까지 입니다.

(5) 아동에 관한 수당 등

- ① 각종 수당 등
어린이의 양육에 드는 부담을 경감하기 위해, 대상이 되는 아동 보호자에게 다음 수당을 지급합니다. 단 각 수당에는 소득제한이 있습니다.

- ▽아동수당
15세 도달후 최초의 연도말까지의 아동

妊娠と育児

- ②多摩市子ども家庭サポーター派遣事業
多摩市子ども家庭支援センター
TEL042-355-3833

妊娠中から出産後一年以内で体調不良等のため、家事や育児が困難な家庭や、日中手伝う人がいない家庭などにサポーターを派遣し、家事(食事の準備、片づけ、住居等の掃除)や育児(授乳やオムツ交換、沐浴の補助等)の支援をおこなうサービスです。

- ③子どもショートステイ事業
多摩市子ども家庭支援センター
TEL 042-355-3833

保護者のかたが出産・病気等で、一時的に子ども(満2才以上 12才以下)を養育できないとき、養育協力家庭宅等にて1泊2日から6泊7日以内で子どもを預かり、養育支援をおこないます。

(4) 保育園・学童クラブ・児童館

- 保育園:子育て支援課 TEL042-338-6850
学童クラブ:児童青少年課
TEL042-338-6884

保護者が仕事や病気などの理由で、児童の保育ができない場合に利用できる施設です。

(有料)保育園は0歳から就学前までの児童を預かって保育し、学童クラブは原則1年生から4年生までの小学生を対象としています。

※ただし、特別支援学校または特別支援学級に通学している児童は5・6年生まで。その他の5・6年生は8月一時入所のみ申請可能。

- ◇児童館: 児童青少年課
TEL042-338-6884

安全で自由に遊べるスペースと素材を提供し、児童の健全育成に資する施設です。(無料)利用対象者は乳幼児から高校生までです。

(5) 児童に関する手当等

- ①各種手当等
子どもの養育にかかる負担を軽減するため、対象となる児童の保護者に次の手当を支給しています。ただし、各手当とも所得制限があります。

- ▽児童手当
15才到達後最初の年度末までの児童

임신과 육아

▽아동부양수당

18 세에 도달한 날이 속하는 연도말 이전까지(심신에 장애가 있는 경우는 20 세 미만), 아버지 또는 어머니가 없는 아동 및 아버지(어머니)가 중증장애를 가진 아동

▽아동육성수당

18 세에 도달한 날이 속하는 연도말 이전(심신장애가 있을 경우는 20 세 미만)까지, 아버지 또는 어머니가 없는 아동 및 아버지 또는 어머니가 중증장애를 가진 아동

▽어린이 의료비 조성

15 세도달후 최초의 연도말까지의 어린이의 의료비를 조성합니다.

▽결손가정 등 의료비 조성

18 세에 도달한 날이 속하는 연도말 이전까지(심신장애가 있는 경우는 20 세 미만) 아버지 또는 어머니가 없거나, 그에 준하는 가정의 아동, 그리고 그 아동의 보호자(아버지, 어머니 또는 양육자)에게 의료비를 조성합니다.

※ 문의 (▽): 육아지원과

TEL 042-338-6851

妊娠と育児

▽児童扶養手当

18 才に達した日の属する年度末以前まで
(心身に障がいのある場合は 20 才未満)
の父または母がいない児童および父(母)が
重度の障がいをする児童

▽児童育成手当

18 才に達した日の属する年度末以前(心身
に障がいのある場合は 20 才未満)までで、
父または母のいない児童および父または母
が重度の障がいをする児童

▽子ども医療費助成

15 才到達後最初の年度末までの子どもの医
療費を助成します。

▽ひとり親家庭等医療費助成

18 才に達した日の属する年度末以前まで
(心身に障がいのある場合は 20 才未満
)の父または母がいない、もしくはそれに
準ずる家庭の児童とその児童を監護する
父、母または、養育者の医療費を助成しま
す。

※問合せ (▽): 子育て支援課

TEL 042-338-6851

외국어에 의한 상담창구

(1) 다마시 국제교류센터 「외국인 생활상담실」

일상생활에서 곤란한 일, 고민스러운 일 등을 상담하러 오십시오. 필요에 따라 전문기관을 소개해 드립니다. 예약이 필요합니다.

▽상담일 · 시간 :

첫째 · 셋째주 목요일 13:30~16:30

▽장소 : 다마시 국제교류센터

다마시세키도 4-72 비타· 코뮤네 7층

TEL 042-355-2118

(2) 도쿄도 외국인상담실

도쿄도에서는 일상생활에서 곤란한 일, 알고싶은 일이 생겼을 때 조언하는 [외국인 상담]을 개설했습니다.

▽상담 시간 :

9:30~12:00 / 13:00~17:00

▽장소 :

신주쿠구 니시신주쿠 2-8-1 도청 제 1 본청사 3층)

도민노코에과 [외국인 상담]

▽상담일 (공휴일 제외)

상담 언어	상담일	전화
영어	월~금	03-5320-7744
중국어	화· 금	03-5320-7766
한국어	수	03-5320-7700

(3) 외국인 종합상담 지원센터

생활 속에서 일어날 수 있는 각종 문제에 대한 상담을 하는 곳.

▽접수 시간 : 9 : 00~16 : 00

▽장소 : 신주쿠구 가부키초 2-44-1

하이피아 11층 신주쿠 다문화공생 프라자 내

▽TEL 03-3202-5535

03-5155-4039

▽상담일 (둘째주, 넷째주 수요일 제외)

상담언어	상담일
영어	월~금
중국어	월~금
스페인어	수 · 금
포르투갈어	월
벵골어	화
인도네시아어	화
베트남어	목 · 금
타갈로그어	금

外国語による相談窓口

(1) 多摩市国際交流センター 「外国人生活相談室」

日常生活で困っていること、悩んでいることなどをご相談ください。必要に応じて、専門機関の紹介をします。予約が必要です。

▽相談日 · 時間 :

第 1 · 3 木曜日 13 : 30~16 : 30

▽場所 : 多摩市国際交流センター

多摩市関戸 4-72 ヴィータ・コミュニネ 7階
TEL 042-355-2118

(2) 東京都外国人相談室

都では、日常の暮らしの中で、困ったこと、知りたいことが起こったときにアドバイスする「外国人相談」を開設しています。

▽相談時間 :

9 : 30~12 : 00 / 13 : 00~17 : 00

▽場所 :

新宿区西新宿 2-8-1 都庁第一本庁舎 3階
「都民の声課 外国人相談」

▽相談日 (祝日は除く)

相談言語	相談日	電話
英語	月~金	03-5320-7744
中国語	火 · 金	03-5320-7766
ハングル	水	03-5320-7700

(3) 外国人総合相談支援センター

生活の中で起こりうる様々な問題に相談対応を行うセンター

▽受付時間 : 9 : 00~16 : 00

▽場所 : 新宿区歌舞伎町 2-44-1

ハイピア 11階
しんじゅく多文化共生プラザ内

▽TEL 03-3202-5535

03-5155-4039

▽相談日 (第 2 · 第 4 水曜日は除く)

相談言語	相談日
英語	月~金
中国語	月~金
スペイン語	水 · 金
ボルトガル語	月
ベンガル語	火
インドネシア語	火
ベトナム語	木 · 金
タガログ語	金

외국어에 의한 상담창구

(4) 도쿄입국관리국 외국인재류종합 인포메이션센터

입국·재류에 관한 수속 등에 대한 상담

- ▽상담 언어 : 영어·중국어·한국어·스페인어 등으로 대응
- ▽상담일·시간 : 평일 8:30~17:15
- ▽장소 : 도쿄도 미나토쿠 코난 5-5-30
- ▽TEL : 0570-013904

(5) 도쿄도 노동상담 정보센터

외국인의 상담에 대응하기 위해 통역을 배치하여 영어 중국어 등 상담을 해드리고 있습니다.

① 노동상담 정보센터 (이이다바시)

- ▽상담시간 : 14:00~16:00
- ▽장소 : 치요다구 이이다바시 3-10-3
도쿄 시고토 센터 9층
- ▽TEL : 03-3265-6110
- ▽상담일

상담언어	상담일
영어	월~금
중국어	화·수·목

② 오사키 사무소

- ▽상담 언어: 영어
- ▽상담일·시간: 화요일 14:00~16:00
- ▽장소: 시나가와구 오사키 1-11-1
게이트시티오사키 웨스트 타워 2F
- ▽TEL: 03-3495-6110

③ 고쿠분지 사무소

- ▽상담언어 : 영어
- ▽상담일·시간 : 목요일 14:00~16:00
- ▽장 소 : 고쿠분지시 미나미초 3-22-10
- ▽TEL : 042-321-6110

(6) 외국어 통역을 통한 직업소개· 상담

① 도쿄외국인고용 서비스센터

외국인 유학생과 전문적·기술적 분야의 재류자격을 보유한 구직자를 지원하는 후생노동성 기관입니다.

- ▽장 소 : 신주쿠구 니시신주쿠 2-7-1
오다큐 다이이치 세이메이 빌딩 21층
- ▽TEL : 03-5339-8625

▽상담일·시간

10시~18시

(토·일·공휴일 및 연시연말은 휴무)

영어·중국어의 통역원이 배치되어 있으나 지정된 날이 되므로 통역이 필요하신 분은 미리 전화로 확인해 주십시오.

外国語による相談窓口

(4) 東京入管外国人在留総合インフォメーションセンター
入国・在留に関する手続などについての相談
▽相談言語 : 英語・中国語・韓国語・スペイン語等で対応

- ▽相談日・時間 : 平日 8:30~17:15
- ▽場所 : 東京都港区港南 5-5-30
- ▽TEL 0570-013904

(5) 東京都労働相談情報センター

外国人の方からのご相談に対応するため、通訳を配置し、英語・中国語でのご相談を受けています。

① 労働相談情報センター (飯田橋)

- ▽相談時間 : 14:00~16:00
- ▽場所 : 千代田区飯田橋 3-10-3
東京しごとセンター9階
- ▽TEL 03-3265-6110
- ▽相談日

相談言語	相談日
英語	月~金
中国語	火・水・木

② 大崎事務所

- ▽相談言語 : 英語
- ▽相談日・時間 : 火曜日 14:00~16:00
- ▽場 所 : 品川区大崎 1-11-1
ゲートシティ大崎ウエストタワー 2F
- ▽TEL 03-3495-6110

③ 国分寺事務所

- ▽相談言語 : 英語
- ▽相談日・時間 : 木曜日 14:00~16:00
- ▽場 所 : 国分寺市南町 3-22-10
- ▽TEL 042-321-6110

(6) 外国語通訳を介しての職業紹介・相談

① 東京外国人雇用サービスセンター

外国人留学生の方や専門的・技術的分野の在留資格を所持して仕事を探している方を支援する厚生労働省の機関

- ▽場 所 : 新宿区西新宿 2-7-1
小田急第一生命ビル 21階
- ▽TEL 03-5339-8625

▽相談日・時間

10時~18時

(土・日・祝日及び年末年始は休み)

英語・中国語の通訳員が配置されていますが、指定された日となりますので通訳が必要な方はあらかじめ電話でご確認ください。

외국어에 의한 상담창구

② 신주쿠 외국인 고용지원·지도센터

일본인 배우자, 정주자, 영주자 등 취직에 특별한 제한이 없는
재류자격을 가진 분, 또는 아르바이트를 희망하는 외국인유학생을
위한 취업 상담창구

▽장 소 : 신주쿠구 가부키초 2-42-10

하로워크 신주쿠 가부키초 청사 1층

▽TEL : 03-3204-8609

▽상담일·시간

8 : 30~17:15

(토, 일, 공휴일 및 연말연시는 휴무)

영어·중국어 통역이 배치되어 있습니다만 통역이 필요한

경우는 완전예약제이니 전화로 사전예약이 필요합니다.

(7) 도쿄법무국내 인권상담실소

외국인을 위한 인권상담소

▽장 소 : 지요다구 구단미나미 1-1-15

구단 제2 합동청사

▽TEL : 03-5213-1234

▽네비게이터 다이얼

일본어를 잘 하지 못하는 분의 인권상담에 응하기 위해, 전용
전화를 설치.

TEL: 0570-090911

평일 9:00~17:00 (연시연말 제외)

(8) 도쿄관광 정보센터

도쿄 관광, 관광지, 교통, 도쿄도내 숙박시설 등 안내·소개

① 도청 본부 (도쿄도청 제1 본청사 1층)

▽개설 시간 9:30~18:30

(연말연시·도청 점검일 제외)

▽TEL 03-5321-3077

② 하네다공항 지소

(하네다공항 국제선 여객터미널 2층)

▽개설 시간 : 24시간 영업 (연중무휴)

▽TEL : 03-6428-0653

③ 게이세이우에노 지소 (게이세이우에노역 개찰구앞)

▽개설 시간 : 8:00~18:30 (연중무휴)

▽TEL : 03-3836-3471

④ 바스타신주쿠 지소

(바스타신주쿠 3층)

▽개설 시간 : 6:30~23:00 (연중무휴)

▽TEL : 03-6274-8192

外国語による相談窓口

②新宿外国人雇用支援・指導センター

日本人の配偶者等、定住者、永住者などの就
労に特段の制限のない在留資格をお持ちの
方、またはアルバイトを希望する国人留学生
の就業相談窓口

▽場 所 : 新宿区歌舞伎町 2-42-10

ハローワーク新宿 歌舞伎町庁舎 1階

▽TEL 03-3204-8609

▽相談日・時間

8時30分~17時15分

(土・日・祝日及び年末年始は休み)

英語・中国語の通訳員が配置されていま
すが、通訳が必要な場合は完全予約制の
ため事前に電話で予約が必要です。

(7) 東京法務局内人権相談室所

外国人のための人権相談所

▽場 所 : 千代田区九段南 1-1-15

九段第2合同庁舎

▽TEL 03-5213-1234

▽ナビダイヤル

日本語を自由に話せない方からの人権相談に応
じるため、専用電話を設置。

TEL : 0570-090911

平日 9:00~17:00

(年末年始を除く)

(8) 東京観光情報センター

東京の観光、観光地、交通、都内宿泊施設
等の案内・紹介

①都庁本部 (東京都庁第1本庁舎1階)

▽開設時間 9:30~18:30

(年末年始・都庁点検日を除く)

▽TEL 03-5321-3077

②羽田空港支所

(羽田空港国際線旅客ターミナル2階)

▽開設時間 : 24時間営業 (年中無休)

▽TEL 03-6428-0653

③京成上野支所 (京成上野駅改札口前)

▽開設時間 : 8:00~18:30 (年中無休)

▽TEL 03-3836-3471

④バスタ新宿支所

(バスタ新宿3階)

▽開設時間 : 6:30~23:00 (年中無休)

▽TEL 03-6274-8192

외국어에 의한 상담창구

(9) JR동일본 인포메이션 라인

영어·한국어·중국어로의 열차시간·운임·요금, 표사는 법, 분실물 등전화로 안내

▽개설 시간 : 10 : 00~18 : 00 (연말연시 제외)

▽TEL : 050-2016-1603

外国語による相談窓口

(9) JR東日本インフォライン

英語・ハングル・中国語による列車時刻、運賃・料金、きっぷの購入方法、お忘れ物などを電話で案内

▽開設日時 : 10 : 00~18 : 00

(年末年始を除く)

▽TEL. 050-2016-1603

기타 상담창구

(1) 시민상담실 TEL 042-338-6806

시정에 대한 요망 등을 듣는 외에, 변호사에 의한 법률상담 등 각종 전문상담(예약제)을 실시합니다. 일본어가 가능한 분과 같이 상담해 주십시오. 전문상담은 전화예약이 필요합니다.

▽장소 시청 1층 시민상담실

その他相談窓口

(1) 市民相談室 TEL 042-338-6806

市政に対する要望などをお聴きするほか、弁護士による法律相談など各種専門相談(予約制)をおこなっています。日本語を話せる人と一緒にご相談ください。専門相談は電話予約が必要です。

▽場所 市役所 1階 市民相談室

생활의 텔레폰 가이드

★다마 시청

다마시 세키도 6-12-1 TEL 042-375-8111
<http://www.city.tama.lg.jp/>

●세이세키사쿠라가오카역 출장소 TEL 042-376-8121
다마시 세키도 4-72 (비타 코뮤네 7 층)

●다마센터역 출장소 TEL 042-338-5511
다마시 오치아이 1-1 0-1 (게이오타마센터 SC 2 층)
(게이오타마센터역 동쪽 출입구 개찰구쪽)

●법률·인권 등에 관한 전문 상담 (예약이 필요)
시민상담실 TEL 042-338-6806

●주민표·호적 등
시민과 TEL 042-338-6823

●국민연금
보험연금과 TEL 042-338-6844

●국민건강보험
보험연금과 TEL 042-338-6824

●개호보험
개호보험과 TEL 042-338-6901

●시 세금
과세과 TEL 042-338-6821
납세과 TEL 042-338-6852

●초·중학교 입학
학교지원과 TEL 042-338-6876

●국제화 추진
문화·생애학습추진과 TEL 042-338-6882

●건강·의료·모자보건 관련
건강센터 TEL 042-376-9111

●보육원·사립유치원·어린이에 관한 것
육아지원과 TEL 042-338-6850

●장애인 관련
장애복지과 TEL 042-338-6847

暮らしのテレフォンガイド

★多摩市役所

多摩市関戸 6-12-1 TEL 042-375-8111
<http://www.city.tama.lg.jp/>

●聖蹟桜ヶ丘駅出張所 TEL 042-376-8121
多摩市関戸 4-72 (ガイナ・コミュニティー7階)

●多摩センター駅出張所 TEL 042-338-5511
多摩市落合一丁目 10番地 1
(京王多摩センター SC 2階京王多摩センター駅
東口改札側)

●法律・人権等の専門相談 (要予約)
市民相談室 TEL 042-338-6806

●住民票・戸籍など
市民課 TEL 042-338-6823

●国民年金
保険年金課 TEL 042-338-6844

●国民健康保険
保険年金課 TEL 042-338-6824

●介護保険
介護保険課 TEL 042-338-6901

●市税
課税課 TEL 042-338-6821
納税課 TEL 042-338-6852

●小・中学校入学
学校支援課 TEL 042-338-6876

●国際化推進
文化・生涯学習推進課 TEL 042-338-6882

●健康・医療・母子保健に関すること
健康センター TEL 042-376-9111

●保育園・私立幼稚園・子どもに関すること
子育て支援課 TEL 042-338-6850

●障がい者に関すること
障害福祉課 TEL 042-338-6847

생활의 텔레폰 가이드

- 방재
방재안전과 TEL 042-338-6802
- 주택
도시계획과 TEL 042-338-6817
- 하수도
하수도과 TEL 042-338-6842
- 쓰레기 버리는 법
쓰레기대책과 TEL 042-338-6836
- 자전거·교통재해 공제 제도
도로교통과 TEL 042-338-6826
- 스포츠
종합체육관 TEL 042-374-2313
아쿠아블루타마 (온수 풀장) TEL 042-338-7667

★생활 관련

- 수도
도쿄도 수도국 다마서비스 스테이션
· 내비게이션 다이얼 TEL 0570-091-100
· 내비게이션 다이얼을 이용할 수 없을 경우
TEL 042-548-5110
- 전기 관련
도쿄전력 다마 고객센터
이사, 계약내용 변경 TEL 0120-995-661
정전, 기타 문의 TEL 0120-995-662
- 가스 관련
○도쿄가스 라이프바르 미나미타마
서비스 전반 TEL 042-373-0210
(24시간 전화 접수)
○도쿄가스 고객센터
가스요금 관련 TEL 0570-002211
(월~토 9:00~19:00)
(일·공휴일 9:00~17:00)
TEL 042-524-2111
○가스가 켜질 때 TEL 0570-002299
(24시간 접수)
- 전화 관련
NTT 동일본 다마콜센터
TEL 116
TEL 0120-603-015
- 도세금 관련
하치오지 도세 사무국 TEL 042-644-1111
- 국세 관련
히노 세무서 TEL 042-585-5661
도쿄도 국세국 세무상담실 TEL 03-3821-9080

暮らしのテレフォンガイド

- 防災
防災安全課 TEL 042-338-6802
- 住宅
都市計画課 TEL 042-338-6817
- 下水道
下水道課 TEL 042-338-6842
- ごみの出しかた
ごみ対策課 TEL 042-338-6836
- 自転車・交通災害共済制度
道路交通課 TEL 042-338-6826
- スポーツ
総合体育館 TEL 042-374-2313
アクアブルー多摩 (温水プール) TEL 042-338-7667

★暮らしに関すること

- 水道
東京都水道局多摩サービスステーション
・ナビダイヤル TEL 0570-091-100
・ナビダイヤルが利用できない場合
TEL 042-548-5110
- 電気のこと
東京電力多摩カスタマーセンター
引越、契約内容の変更 TEL 0120-995-661
停電、その他の問合せ TEL 0120-995-662
- ガスのこと
○東京ガスライフバル南多摩
サービス全般 TEL 042-373-0210
(24時間電話受付)
○東京ガスお客さまセンター
ガス料金について TEL 0570-002211
(月~土 9:00~19:00)
(日・祝日 9:00~17:00)
TEL 042-524-2111
○ガス漏れのとき TEL 0570-002299
(24時間受付)
- 電話のこと
NTT東日本多摩コールセンター
TEL 116
TEL 0120-603-015
- 都税のこと
八王子都税事務所 TEL 042-644-1111
- 国税のこと
日野税務署 TEL 042-585-5661
東京国税局税務相談室 TEL 03-3821-9080

생활의 텔레폰 가이드

★소방·경찰

●다마 소방서

다마시 스와 1-69 TEL 042-375-0119

●다마소방서 다마센터출장소

다마시 쓰루마키 1-27-1 TEL 042-339-0119

●다마중앙경찰소

다마시 쓰루마키 1-26-1 TEL 042-375-0110

※각 파출소 및 주재소로는 다마중앙경찰서를 경유하여 전화 해주시기 바랍니다.

★의료·보건

●시립건강센터

다마시 세키도 4-19-5 TEL 042-376-9111

●휴일치과 응급진료소 (건강센터 1층)

TEL 042-376-8009

●어린이 준야간 진료소(건강센터 1층)

TEL 042-375-0909

●급한 환자 텔레폰 센터 (다마 소방서내)

TEL 042-375-9999

●도쿄도 미나미타마 보건소

다마시 나가야마 2-1-5 TEL 042-371-7661

★우체국

●다마 우체국

TEL 042-374-6425

고객서비스 상담센터

TEL 0120-23-28-86

★기타 시설

●다마시 소비생활센터

다마시 나가야마 1-5 (베르브 나가야마 3층)

소비생활 상담 TEL 042-374-9595

시설 대출 TEL 042-337-6610

●나가야마 워크플라자 (직업상담·소개)

다마시 나가야마 1-5 (베르브 나가야마 4층)

TEL 042-375-0951

●TAMA 여성센터

다마시 세키도 4-72 (비타 코뮤네 7층) TEL 042-355-2110

●다마시 국제교류 센터(TIC)

다마시 세키도 4-72 (비타 코뮤네 7층) TEL 042-355-2118

暮らしのテレフォンガイド

★消防·警察

●多摩消防署

多摩市諏訪 1-69 TEL 042-375-0119

●多摩消防署多摩センター出張所

多摩市鶴牧 1-27-1 TEL 042-339-0119

●多摩中央警察署

多摩市鶴牧 1-26-1 TEL 042-375-0110

※各交番および駐在所へは、多摩中央警察署を經由で電話してください。

★医療·保健

●市立健康センター

多摩市関戸 4-19-5 TEL 042-376-9111

●休日歯科応急診療所 (健康センター1階)

TEL 042-376-8009

●子ども準夜診療所(健康センター1階)

TEL 042-375-0909

●急患テレホンセンター (多摩消防署内)

TEL 042-375-9999

●東京都南多摩保健所

多摩市永山 2-1-5 TEL 042-371-7661

★郵便局

●多摩郵便局

TEL 042-374-6425

お客様サービス相談センター

TEL 0120-23-28-86

(英語受付)

TEL 0570-046-111(通話料有料)

★その他の施設

●多摩市消費生活センター

多摩市永山 1-5 (ハルブ 永山 3階)

消費生活相談 TEL 042-374-9595

施設貸出 TEL 042-337-6610

●永山ワークプラザ (職業相談・紹介)

多摩市永山 1-5 (ハルブ 永山 4階)

TEL 042-375-0951

●TAMA女性センター

多摩市関戸 4-72 (ヴァイター・コミュニェ7階)

TEL 042-355-2110

●多摩市国際交流センター(TIC)

多摩市関戸 4-72 (ヴァイター・コミュニェ7階)

TEL 042-355-2118

発行 多摩市
編集 多摩市文化・生涯学習推進課
〒206-8666
東京都多摩市関戸 6-12-1
TEL : 042-338-6882
発行日 令和 3 年 3 月

발행 다마시
편집 다마시 문화·생애학습추진과
〒206-8666
도쿄도 다마시 세끼도 6-12-1
TEL : 042-338-6882
발행일 2021 년 3 월